

**I** Verniciatore  
**ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

**GB** Painting machine  
**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS**  
Original instructions

**F** Pistolet à peinture  
**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
Instructions d'origine

**E** Equipo para pintar  
**INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
Instrucciones originales

**GR** βερνικωτής  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
Πρωτότυπες οδηγίες



**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso  
**CAUTION!** Before starting the machine, read the operating instructions carefully  
**ATTENTION!** Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi  
**ATENCIÓN!** Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

# ITALIANO

Ci congratuliamo per l'ottima scelta. Il vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo. Questo verniciatore utilizza il sistema 'HVL P' per operare ad alti volumi d'aria e bassa pressione.

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio può provocare gravi ferite. Non è concesso l'uso dell'apparecchio in luoghi che rientrano nella normativa degli anti-deflagranti.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il foglio allegato in modo da poterle consultare in caso di necessità.

Pensate sempre alla vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

**⚠ ATTENZIONE!** Il verniciatore va usato solo per spruzzare materiali di copertura come vernici, smalti trasparenti ecc. non infiammabili, cioè aventi punto di infiammabilità maggiore di 21°C. Non utilizzate nessun altro tipo di vernice.

**⚠ ATTENZIONE!** Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'apparecchio e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

## DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

- Pos 1 Spina di alimentazione  
2 Agganciacavo (se presente)  
3 Impugnatura  
4 Interruttore ON/OFF  
5 Cinghia di sostegno (se presente)  
6 Tubo dell'aria  
7 Pistola a spruzzo  
8 Porta-pistola  
9 Coperchio filtro  
10 Corpo macchina  
11 Filtro  
12 Porta-filtro  
13 Viscosimetro (se presente)  
14 Ugello di gonfiaggio (se presente)

## DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- Pos 1 Modello macchina.  
2 Dati tecnici.  
3 Marchi di certificazione.  
4 Numero di matricola e anno di fabbricazione dell'apparecchio.  
5 **ATTENZIONE!**  
6 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.  
7 Non rivolgete il getto verso persone, animali, oggetti, apparecchi in tensione.  
8 Usate protezioni acustiche.  
9 Usate occhiali e maschera di protezione.  
10 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

## ⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- 1) **Le pistole a spruzzo non devono essere utilizzate per spruzzare sostanze infiammabili.**
- 2) **Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.**
- 3) Attenzione agli eventuali pericoli presentati dal materiale spruzzato; consultare la marcatura sul contenitore o le informazioni fornite dal costruttore.
- 4) Non spruzzare materiale di cui non si è a conoscenza della eventuale pericolosità.
- 5) **Tenete pulita l'area di lavoro.** In aree e banchi disordinati è più facile ferirsi.
- 6) **Attenzione all'ambiente dell'area di lavoro.** Non esponete l'apparecchio alla pioggia e non usatelo in posti umidi o bagnati. Tenete ben illuminata l'area di lavoro. Non usate l'apparecchio elettrico nelle vicinanze di liquidi, gas e polveri combustibili o in luoghi dove esiste il rischio di incendi e/o esplosioni. Durante il lavoro con l'apparecchio in ambienti chiusi come pure all'aperto fate attenzione che non vengano aspirate sostanze solventi evaporanti dall'apparecchio stesso. Non ponetevi mentre lavorate nelle vicinanze di fonti incendiari (come fiamme libere), oggetti incandescenti (come cavi incandescenti o superfici surriscaldate) o che potrebbero provocare scintille.
- 7) **Non avviate l'apparecchio in luoghi chiusi o poco ventilati.** Durante l'uso all'aperto considerate la direzione del vento. Durante il lavoro in ambienti chiusi provvedete ad una adeguata areazione. Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 8) **Tenete lontani i bambini.** L'uso è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Durante il lavoro non ammettete la presenza nelle vostre vicinanze di altre persone, bambini e animali. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso dell'apparecchio.
- 9) **Custodite l'apparecchio non utilizzato in luogo sicuro.** Quando non li si usa, gli utensili dovrebbero essere riposti in un luogo asciutto e in posizione elevata e chiusa a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- 10) **Non forzate l'utensile e usatelo solo per gli scopi previsti.** Non togliete alcun componente dall'apparecchio se non espressamente indicato nel presente manuale. Non modificate in alcun modo la configurazione originale. Controllate sempre l'efficienza e l'integrità dell'apparecchio; se in cattivo stato può causare pericolo per chi la usa. Utilizzate l'apparecchio solo nei modi e nelle posizioni descritti in queste istruzioni, ogni altra posizione è pericolosa.
- 11) **Vestitevi in modo appropriato.** Utilizzate indumenti e dispositivi di protezione adeguati per mani, occhi, e vie respiratorie indossando occhiali, maschera, guanti e cuffie di protezione.
- 12) **Non distraetevi.** Quando lavorate mantenete sempre una posizione stabile e sicura. Controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso, non usate mai l'apparecchio quando siete stanchi.

- 13) **Conservate i vostri utensili con cura.** Mantenete puliti i vostri utensili per prestazioni migliori e più sicure. Osservare le istruzioni per la manutenzione e la sostituzione degli accessori. Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 14) **Scollegate l'apparecchio.** Prima di collegare o scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore ON/OFF si trovi nella posizione "0" (spento). Per qualsiasi intervento sull'apparecchio, di pulizia, manutenzione o altro, scollegatelo dalla rete di alimentazione togliendo la spina, senza tirare il cavo di alimentazione.
- 15) **Evitate avviamenti involontari.** Spegnete il motore e scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando: non la usate, la lasciate incustodita, il cavo di alimentazione è danneggiato, la trasportate da un posto all'altro. Non trasportate l'apparecchio con la spina già inserita nella presa tenendo un dito sull'interruttore. Accertarsi che l'interruttore sia aperto (posizione "0" zero) quando si inserisce la spina.
- 16) **Controllare le parti danneggiate.** Prima di ogni utilizzo verificate che le fessure del portafiltro e del coperchio filtro non siano ostruite, controllate inoltre che il filtro sia pulito. Procedete altrimenti alla pulizia degli stessi sempre nei modi indicati nel presente manuale. Verificate anche se altre parti dell'apparecchio siano danneggiate o non siano in grado di esplicare la funzione prevista. Non tentate di riparare l'apparecchio.
- 17) **Far riparare da personale qualificato.** Nel caso si verificassero rotture o usure eccessive di parti dell'apparecchio fatelo controllare, ed eventualmente, riparare dal personale qualificato dei centri di assistenza autorizzati. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato usando ricambi originali, in caso contrario, l'utilizzatore potrebbe trovarsi in serio pericolo.
- 18) **Attenzione.** L'uso di qualsiasi accessorio o attacco diverso da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni, può presentare rischi di ferite alla persona e malfunzionamenti.
- 19) **Attenzione.** Quando l'apparecchio è in funzione, non rivolgete il getto d'aria della pistola verso voi stessi o contro altre persone ed animali. Nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi di eventuali danni causati dall'uso dell'apparecchio.
- 20) **Attenzione.** Non indirizzate lo spruzzo verso il corpo macchina. Non fumate. Per evitare accensioni accidentali, durante gli spostamenti togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione.

## ⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) **Protegetevi da scosse elettriche.** Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa come tubi, radiatori ecc. Non usare l'utensile se l'interruttore non funziona. Far sostituire gli interruttori difettosi da un servizio autorizzato.
- 2) **Connessione alla rete.** La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione. E' obbligatorio l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia. Verificate che le prese e le spine degli allacciamenti siano compatibili tra di loro.
- 3) **Non abusate del cavo.** Non trasportate o sollevate mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa. Per spostare l'apparecchio usate l'impugnatura (3 fig.A) o la cinghia di sostegno (5 fig.A se presente), non tiratelo per il tubo dell'aria (6 fig.A). Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- 4) **Controllare il cavo di alimentazione.** La spina e il cavo di alimentazione devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultasse in buone condizioni fateli riparare presso un centro di assistenza autorizzato. Fate riparare eventuali guasti del sistema elettrico solamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- 5) **Cavi di prolunga.** I cavi di prolunga devono avere una portata pari o maggiore di quella prevista per l'apparecchio. Usate lo specifico aggancio cavo (2 fig.A se presente) per il collegamento del cavo di prolunga. Evitate che il cavo di prolunga sia calpestato o schiacciato. Esaminare i cavi di prolunga periodicamente e sostituiteli se danneggiati. Non utilizzate cavi di prolunga con segni di usura o di invecchiamento poiché rappresentano un rischio mortale. Tenetelo lontano dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore e da combustibili.
- 6) **Cavi di prolunga per uso all'aperto.** Quando si usa l'apparecchio all'esterno, usare soltanto cavi di prolunga previsti per l'uso esterno. Impiegate soltanto cavo di prolunga omologato e adeguatamente contrassegnato.
- 7) **Attenzione.** Estraete la spina dalla rete quando l'apparecchio non viene adoperato.

Questa apparecchio è costruito con sistema a doppio isolamento.

Il doppio isolamento offre maggiore sicurezza elettrica e non rende necessaria la messa a terra dell'apparecchio.

## MESSA IN SERVIZIO (FIG. C)

L'apparecchio può essere fornito con alcuni componenti smontati. Estraete l'apparecchio ed i componenti forniti smontati, dalla confezione e procedete al loro assemblaggio come illustrato nel foglio allegato.

Durante le fasi di assemblaggio dei componenti, la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa elettrica. Prima di avviare l'apparecchio verificare la solidità dell'assemblaggio.

**MONTAGGIO PORTA-PISTOLA** (se presente, pos.8)

Inserendo il porta-pistola dovete udire lo scatto di innesto.

**MONTAGGIO TUBO DELL'ARIA** (pos.6)

Eseguite le seguenti fasi, valide sia per il lato del corpo macchina sia per il lato della pistola a spruzzo: Inserite il manicotto con innesto a baionetta, ruotate poi tirate per fissarlo bene.

**MONTAGGIO CINGHIA DI SOSTEGNO** (se presente, pos.5)

Agganciate la cinghia nell'impugnatura, nelle 2 sedi.

**⚠ Non adoperate mai l'apparecchio senza il filtro dell'aria (11 fig.A)**

## AVVIAMENTO E ARRESTO

Vincolate il cavo prolunga all'aggancio cavo (se presente) e poi collegatelo alla spina di alimentazione (fig.D). Sistemate la pistola a spruzzo nel porta-pistola (8 fig.A). Mettete l'apparecchio a tracolla (fig.E se presente) se dotata di cinghia di sostegno.

### AVVIO

Estraete la pistola dal proprio sostegno e puntatela in direzione della superficie da ricoprire. Azionate l'interruttore ON/OFF premendo il tasto dal lato con il segno "I" (avvio). L'aria esce continuamente dalla pistola a spruzzo (7 fig.A) una volta avviato l'apparecchio. Regolate i parametri di spruzzatura e portata di materiale (vedi paragrafo 'AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO'). Premere il grilletto (8 fig.G) per iniziare la verniciatura.

## ARRESTO

Rilasciate il grilletto e azionate l'interruttore ON/OFF premendo il tasto dal lato con il segno "0" (spento). Quando non lavorate, spegnete l'apparecchio e staccate l'alimentazione elettrica.

## ISTRUZIONI D'USO

Dopo aver letto attentamente le norme di sicurezza, seguite scrupolosamente queste istruzioni che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità. Le condizioni di verniciatura di questo apparecchio sono di un alto volume d'aria che avvolge il getto spruzzato in bassa pressione, questo contribuisce ad avere un'alta efficienza della verniciatura. Inoltre la corrente d'aria favorisce la riduzione dei tempi di essiccaggio del materiale di copertura.

Il disegno di fig.E illustra la corretta posizione di utilizzo.

**ATTENZIONE!** Durante l'uso non ostruire le feritoie del coperchio filtro (9 fig.A).

### Preparazione dell'oggetto o della superficie da trattare

Il risultato della spruzzatura dipende da quanto pulita e liscia è la superficie prima di spruzzare. Togliere qualsiasi traccia di ruggine o incrostazione del vecchio colore e se necessario levigare con carta abrasiva. Stuccare dove necessario per rendere le superfici ben omogenee. Liberare la superficie dalla polvere e muffe prima di effettuare la spruzzatura. Leggere attentamente le istruzioni indicate sul barattolo della vernice relative alla possibilità di passare un fissativo prima di iniziare la verniciatura per avere un risultato migliore e soprattutto un risparmio di vernice. Le superfici che non devono essere spruzzate vanno ricoperte con nastro adesivo o carta. Proteggete il pavimento con teli.

### Preparazione del materiale da spruzzare

Agitare bene il prodotto prima di aprire il barattolo. Il prodotto da verniciare deve essere in generale diluito (vi raccomandiamo di fare una prova su una parte del prodotto prima di diluirlo tutto). Seguire le indicazioni del fabbricante del prodotto per il tipo di diluente e la quantità da aggiungere. Nel caso il fabbricante non indichi come diluire il prodotto e non precisi quale tipo di diluente usare chiedete informazioni al vostro fornitore di vernici specificando che il prodotto sarà applicato per mezzo di una pistola HVLP (bassa pressione grande volume). Considerate inoltre i seguenti punti. Per verificare se una sostanza è molto liquida o molto densa si introduce il termine di viscosità. La viscosità sarà pertanto bassa con sostanze molto liquide e sarà alta per quelle molto dense. Per avere una stima dei valori di viscosità con cui applicare le vernici potrete, in mancanza di informazioni specifiche sul barattolo del prodotto, consultare la seguente tabella 'TAB.1' di viscosità. Riempite il serbatoio (1 fig.G) della pistola al massimo per 3/4 della sua capacità. Se necessario aggiungere man mano del diluente dopo aver fatto delle prove.

TAB.1

Materiale di copertura	Viscosità (DIN-s)
Vernici contenenti sostanze solventi	15-30
Vernici di fondo	25-30
Sostanze mordenti e impregnanti	non diluite
Smalti a 2 componenti e vernici ad olio	20-35
Smalti trasparenti	15-25
Vernici diluibili con acqua	20-25
Vernici di copertura per autovetture	20-25
Protettivi per legno	non diluite
Tinture murali	16-20

### Utilizzo del viscosimetro (13 fig.A)

La misura della viscosità viene data in secondi. Mescolate bene il prodotto con il diluente. Riempite il viscosimetro (13 fig.A) con il prodotto da spruzzare fino all'orlo e contate i secondi che il liquido impiega per fuoriuscire completamente dal foro inferiore (fig.I). Questo periodo di tempo rilevato rappresenta la viscosità espressa in secondi-DIN (DIN-s). Procedete per tentativi fino ad ottenere il valore previsto di viscosità (DIN-s) per il determinato prodotto.

### Regolazione della pistola a spruzzo (fig.G)

L'apparecchio è fornito con un ugello e spillo da 3 mm (18-19 fig.G) per prodotti ad alta viscosità; se viene cambiato fate attenzione a svitare completamente la vite (5 fig.G) e premere al massimo il grilletto (8 fig.G) in modo che l'ago non impedisca la rimozione e l'installazione dell'ugello e spillo interno.

Montare il serbatoio (1 fig.G) e chiudere bene. Per scegliere il tipo di spruzzo desiderato (2 fig.H) allentare l'anello di regolazione (3 fig.G) e orientate la posizione dell'ugello a farfalla (4 fig.G) come illustrato in fig.H.

Dopo aver scelto il tipo di spruzzo desiderato, chiudere l'anello di regolazione (3 fig.G). I getti orizzontali o verticali (HH-VV) sono consigliati per le grandi superfici. Lo spruzzo rotondo (CC) è invece utilizzato per i piccoli oggetti o per i luoghi più difficili da raggiungere (angoli, spigoli, ecc.).

Al fine di esaurire tutto il prodotto nel serbatoio regolate il tubo di risalita (12 fig.G) svitando il dado (14 fig.G) e posizionandolo nel verso più adeguato a seconda che la superficie da spruzzare sia prevalentemente distesa o prevalentemente elevata (fig.L).

**ATTENZIONE!** Durante la procedura di regolazione della pistola a spruzzo non premere mai il grilletto (8 fig.G).

### Regolazione dello spruzzo

Con l'apparecchio avviato la portata d'aria che attraverso il tubo dell'aria (6 fig.A) arriva alla pistola a spruzzo (7 fig.A) fuoriesce continuamente dall'ugello a farfalla (4 fig.G) mentre la vernice viene polverizzata soltanto quando si preme sul grilletto (8 fig.G). Per regolare lo spruzzo (1 fig.H) si consiglia di partire con la vite di regolazione (5 fig.G) completamente chiusa (girare verso destra in senso orario). Aprire completamente la vite di regolazione aria (17 fig.G se presente) (indicazione "+" verso l'alto). Tenendo premuto il grilletto (8 fig.G) si apra lentamente la vite di regolazione (5 fig.G) fino ad arrivare a nebulizzare la quantità desiderata di vernice.

## Modalità di spruzzatura

Avvolgersi la cinghia di sostegno (5 fig.A se presente). Estraete la pistola dal proprio sostegno (8 fig.A) e puntatela in direzione della superficie da coprire. Il movimento della pistola deve essere regolare e mantenuto sempre alla stessa distanza e parallelo alla superficie da trattare. Si consiglia una distanza (3 fig.H) tra i 10 e i 30 cm a seconda della regolazione e del tipo di vernice utilizzato. È importante soprattutto avere un movimento sempre parallelo alla superficie dell'oggetto da trattare al fine di ottenere una superficie omogenea. Non applicate mai un movimento rotativo che potrebbe danneggiare la qualità della rifinitura, lo spostamento dovrà essere orizzontale se lo spruzzo è verticale VV (2 fig.H) o verticale se lo spruzzo è orizzontale HH (2 fig.H). Lo spruzzo rotondo CC (2 fig.H) esige una distanza maggiore dall'oggetto da verniciare. Vi consigliamo in ogni caso di fare delle prove prima di iniziare a verniciare. Ad ogni inversione rilasciate il grilletto (8 fig.G) e ripremetelo quando si inizia il movimento di ritorno (4 fig.H), questo permetterà, soprattutto per le grandi superfici piane, di evitare segni di unione dovuti ad un secondo passaggio.

## ALTRI USI DEL TURBOCOMPRESSORE

Collegando l'ugello di gonfiaggio (14 fig.A se presente) sul tubo (6 fig.A) si può utilizzare come apparecchio di soffiaggio o gonfiaggio per materassini o altri oggetti gonfiabili.

## MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina dell'apparecchio.

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirà una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

### Pulizia della pistola

**ATTENZIONE!** La pulizia della pistola deve essere fatta scrupolosamente e subito dopo l'uso. Se la vernice si secca al suo interno l'operazione sarà molto più difficile, con il rischio di non poter più utilizzarla.

**ATTENZIONE!** Non utilizzate solventi infiammabili per la pulizia della pistola. Effettuate la pulizia in un locale ben areato e ben ventilato, rispettate le avvertenze illustrate precedentemente.

Spegnete l'apparecchio e staccate l'alimentazione elettrica.

Smontate il serbatoio (1 fig.G) assicurandovi di che tutto il materiale di copertura presente nella pistola rifluisca dentro al serbatoio. Versate la vernice rimasta nel proprio contenitore e chiudetelo ermeticamente.

Iniziate la pulizia dal serbatoio (1 fig.G) versando al suo interno una piccola quantità di diluente adeguato al tipo di vernice comunque con punto di infiammabilità maggiore di 21°C.

Agitate il serbatoio con il diluente dentro per qualche istante svuotando poi il serbatoio, ripetete questa operazione fino a quando il diluente uscirà del tutto pulito. Pulire da qualsiasi traccia di vernice sia l'interno che l'esterno del serbatoio.

Pulite la guarnizione (2 fig.G) che si trova sotto il coperchio del serbatoio controllando anche che non sia danneggiata o usurata.

Per la pulizia dei componenti della pistola procedete come indicato nel seguito:

- 1) svitare l'anello (3 fig.G)
- 2) togliere l'ugello a farfalla (4 fig.G)
- 3) svitare completamente la vite di regolazione ed estrarla (5 fig.G)
- 4) togliere la molla (6 fig.G)
- 5) estrarre l'ago (10 fig.G); si consiglia di non utilizzare utensili. Se l'ago non esce facilmente, svitare il dado premistoppa (11 fig.G)

**Attenzione!** Se per estrarre l'ago (10 fig.G) svitate il dado premistoppa (11 fig.G) non perdetevi l'insieme dei premistoppa (16 fig.G).

**Attenzione!** Non pulite mai gli ugelli ed i fori per l'aria della pistola a spruzzo (7 fig.G) con degli oggetti metallici appuntiti.

- 6) svitare, con apposita chiave, l'ugello interno (9 fig.G)
- 7) togliere la guarnizione piatta (7 fig.G).

Mettere tutti questi pezzi in un recipiente per la pulizia e procedete alla pulizia degli stessi utilizzando del diluente pulito (consigliato possibilmente dal fabbricante di vernice), aiutatevi anche con un pennello.

Pulite anche le parti interne della pistola e del tubo di salita (12 fig.G).

Prima di rimontare questi componenti assicuratevi che essi siano ben asciutti.

**Attenzione!** Rimontare i componenti elencati ripetendo la sequenza di montaggio in senso inverso.

Si raccomanda soprattutto che l'ugello interno (9 fig.G) sia montato prima dell'ago (10 fig.G).

Si raccomanda durante il montaggio di fare attenzione alla guarnizione (7 fig.G) in cui sono presenti 4 tacche di orientamento che aiutano il posizionamento dell'ugello a farfalla (4 fig.G), la sua posizione fissa è garantita da una linguetta sporgente nella sua parte inferiore.

**Attenzione!** Se avete svitato il dado premistoppa (11 fig.G) prima di richiederlo mettetevi una piccola quantità di grasso (l'ago deve scorrere liberamente).

**Attenzione!** Per sostituire le guarnizioni usurate (2 e 13 fig.G), fare quanto segue:

- svitare il dado (14 fig.G)
- togliere le guarnizioni (2 e 13 fig.G)

**Attenzione!** Verificare la posizione della guarnizione (13 fig.G) prima di fissare il dado (14 fig.G).

**Attenzione!** Per ragioni di sicurezza e di buon funzionamento la tenuta nel serbatoio non è completamente ermetica. Anche dopo averlo chiuso bene è possibile notare una minima uscita d'aria.

### Pulizia corpo macchina

Spegnete l'apparecchio e staccate l'alimentazione elettrica.

Pulite il corpo macchina (10 fig.A) il tubo dell'aria (6 fig.A) il porta pistola (8 fig.A) con una spazzola morbida o un panno pulito. Non usate detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica sono facilmente aggredibili da agenti chimici.

**Attenzione!** Non spruzzate o bagnate d'acqua l'apparecchio.

### Pulizia e sostituzione del filtro

Smontate il coperchio filtro (9 fig.A) con un cacciavite agendo sull'aggancio interno (fig.F). Verificate la pulizia del filtro (11 fig.A) soffiandolo o lavandolo con acqua e sapone e sostituirlo se necessario.

Asciugarlo bene prima di rimontarlo.

**Attenzione!** Non adoperate mai l'apparecchio senza il filtro dell'aria.

Per operazioni di manutenzione non specificate nelle presenti istruzioni, rivolgetevi presso un centro di assistenza autorizzato.

## RICERCA GUASTI

Vedi tabella 'TAB.2'.

**ATTENZIONE!** Se l'apparecchio vibra fatela controllare presso un centro di assistenza autorizzato.

**ATTENZIONE!** Se dopo aver eseguito gli interventi sotto descritti l'apparecchio non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.

TAB 2

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Se la macchina non si avvia	Non arriva corrente al motore	controllate che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "I" controllate gli allacciamenti elettrici controllate la prolunga o cambiate la presa di alimentazione controllate l'interruttore generale dell'edificio
Mancata fuoriuscita del materiale di copertura dal foro dell'ugello	Ugello interno (9 fig.G) intasato Tubo di salita (12 fig.G) intasato Tubo di salita (12 fig.G) sfilato Mancata pressione nel serbatoio (1 fig.G). Vite di regolazione (5 fig.G) troppo avvitate	Pulire Pulire Fissare il tubo Chiudere bene il serbatoio Svitare la vite di regolazione (5 fig.G)
Il materiale di copertura gocciola dall'ugello	Ugello interno (9 fig.G) allentato Ugello interno (9 fig.G) logorato Ristagno di materiale da spruzzare nell'ugello interno (9 fig.G) e nell'ugello a farfalla (4 fig.G)	Stringere l'ugello interno Sostituire l'ugello
Bassa nebulizzazione	Viscosità troppo alta del prodotto da spruzzare Quantità troppo elevata di prodotto da spruzzare Vite di regolazione (5 fig.G) troppo allentate Ugello interno (9 fig.G) Filtro (11 fig.A) sporco Mancata pressione nel serbatoio (n1 fig.G).	Pulire Diluire Avvitare la vite di regolazione Avvitare la vite di regolazione Pulire Sostituire Chiudere bene il serbatoio.
Pulsazioni del getto durante la spruzzatura	Il materiale di copertura sta per finire Tubo di salita (12 fig.G) intasato Filtro (11 fig.A) sporco	Riempire Pulire Sostituire
La vernice cola sull'oggetto da verniciare	Caricato troppo materiale di copertura Prodotto troppo diluito Movimento troppo lento Grilletto della pistola (8 fig.G) rimane premuto Eccessiva vicinanza alla superficie	Avvitare la vite di regolazione (5 fig.G) Aggiungere del prodotto non diluito Spostare la pistola più velocemente Durante l'inversione del movimento rilasciare il grilletto Aumentare la distanza tra la pistola e l'oggetto da verniciare
Eccessiva nebulizzazione del materiale di copertura (Overspray)	Portata del materiale di copertura troppo alta	Avvitare la vite di regolazione (5 fig.G)
Resa del colore debole o irregolare	Vernice poco diluita Regolazione dello spruzzo Movimento troppo rapido Distanza dalla superficie da spruzzare troppo elevata Colore troppo denso Pistola ostruita Tubo dell'aria (6 fig.A) forato o rotto Filtro (11 fig.A) ostruito Colore granuloso Serbatoio (1 fig.G) chiuso male	Aggiungere del diluente Svitare la vite di regolazione (5 fig.G) Spostare la pistola più lentamente Diminuire la distanza tra la pistola e l'oggetto da verniciare Verificare la viscosità del prodotto Procedere alla pulizia della pistola Cambiare il tubo Pulire o eventualmente cambiare il filtro Filtrare se necessario la vernice per mezzo di un filtro o di un velo Pulire la guarnizione (2 fig.G) e chiudere il serbatoio

## IMMAGAZZINAMENTO

- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutto l'apparecchio e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione).
- Riponetelo l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete l'apparecchio dalla luce diretta, tenetelo possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete l'apparecchio in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova d'acquisto.

Modifiche: Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il produttore si riserva la facoltà di aggiornare il manuale qualora venissero apportate delle variazioni all'apparecchio.

# ENGLISH

Congratulations on your excellent choice. We have made this new piece of equipment to a high standard of quality to guarantee excellent performance and long-term safety. This painting machine uses an 'HVL P' system that uses high volumes of air at low pressure.

**⚠ WARNING! Before using this machine, in order to ensure that handling, servicing, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data contained on the enclosed sheet, and apply them carefully. Before starting work you should be familiar with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Incorrect use of this machine may result in serious injury. This machine may not be used in places covered by the anti-explosion standards. Keep these instructions and the enclosed sheet carefully and close to hand for consultation in case of need.**

**Always bear your own safety and that of others in mind, and act accordingly.**

**⚠ WARNING! This painting machine is only to be used for spraying non-inflammable coating materials such as paints, transparent enamels, etc. that have a flash point higher than 21°C. Do not use with any other type of paint.**

**⚠ WARNING! Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to the user.**

## DESCRIPTION OF THE MACHINE (FIG. A)

- Pos 1 Power supply plug  
2 Cable connection (where fitted)  
3 Hand grip  
4 ON/OFF Switch  
5 Support belt (where fitted)  
6 Air hose  
7 Spray gun  
8 Gun holder  
9 Filter cover  
10 Machine casing  
11 Filter  
12 Filter holder  
13 Flow meter (where fitted)  
14 Inflation nozzle (where fitted)

## DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

- Pos 1 Machine Model.  
2 Technical Data.  
3 Certification Marks  
4 Machine Serial Number and Year of Manufacture.  
5 **WARNING!**  
6 Read these instructions carefully before using the machine.  
7 Do not aim the jet towards people or parts of the body.  
8 Use safety earmuffs.  
9 Use protective goggles and face mask.  
10 Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

## ⚠ GENERAL SAFETY STANDARDS

- Spray guns are not to be used to spray inflammable substances.**
- Spray guns are not to be cleaned using inflammable solvents.**
- Warning.** Be careful of any dangers related to the material sprayed. Check the markings on the container and the information supplied by the manufacturer.
- Warning.** Do not spray any materials without knowing what dangers they pose.
- Keep the work area clean.** Injury is more likely in disorderly areas or with untidy benches.
- Pay attention to the working environment.** Do not expose electrical tools to rain and do not use them in damp or wet places. Keep the work area well lit. Do not use electrical tools near combustible liquids, gas or powders, or where there is any risk of fire and/or explosion. When working with this equipment either in closed spaces or in the open air, be careful not to inhale solvents vaporised by the machine. Do not work near incendiary sources (e.g. naked flames), incandescent items (such as incandescent cables or heated surfaces) or anything that could cause sparks.
- Do not start the machine in closed or poorly ventilated spaces.** When working in the open air, take the wind direction into consideration. When working in closed spaces provide adequate ventilation. Only work when there is sufficient daylight or using a suitable artificial lighting system.
- Keep out of reach of children.** Use of this machine by children or anyone that is not properly informed on the operating instructions contained in this manual is forbidden. Do not let other people, children or animals near when working. Local laws and regulations lay down a minimum age for operating this machine.
- Keep the tools in a safe place when not in use.** When not in use, the machines must be kept in a dry place, off the ground that can be locked and is out of reach of children.
- Do not force the tool and only use it for the purpose for which it is intended.** Do not remove any components from the machine, unless expressly indicated in this manual. Do not modify the original configuration in any way. Always check the efficiency and integrity of the machine. If in poor condition it may pose a danger to the user. Only use the machine in the ways and positions described in these instructions. Any other use is to be considered dangerous.
- Dress appropriately.** Use adequate protective clothing and devices for your hands, eyes and respiratory tract. Use goggles, mask, gloves and ear protection.
- Do not allow yourself to be distracted.** When working maintain a stable, safe working position. Always check what you are doing. Apply common sense and never use the machine when you are tired.
- Look after your tools carefully.** Keep your tools clean for best performance and safety. Follow the instructions for maintenance and replacing accessories. Keep the handgrips dry, clean and free of oil or grease.

- Disconnect the machine.** Before connecting or disconnecting the machine from the power supply, make sure the ON/OFF switch is in the OFF "O" position. Before any cleaning, maintenance or other work on the machine, disconnect it from the power supply by removing the plug without pulling on the power supply cable.
- Avoid accidental starting.** Switch off the motor and disconnect the machine from the electrical supply when: The machine is not being used, it is left unattended, the power supply cable has been damaged, or moving the machine from one place to another. Do not move the machine with the plug in the power supply socket and your finger on the switch. Make sure the switch is off ('O' position) when plugging the power supply cable in.
- Check damaged parts.** Before using always check that the slots in the filter holder and the filter cover are not blocked, and check that the filter is clean. If not, clean them as indicated in this manual. Also check that no other parts of the machine have been damaged or are not able to fulfil the function for which they are intended. Do not attempt to repair this machine.
- Have the machine repaired by trained personnel.** Should any breakage or excessive wear occur on parts of this machine, have it checked and repaired as necessary by trained personnel at an authorised assistance centre. Repairs are only to be carried out by trained personnel using original spare parts, otherwise the user could be in serious danger.
- Warning.** The use of any accessory or coupling other than those recommended in this instruction manual may result in people risking injury.
- Warning.** When this machine is working do not direct the air jet from the gun towards yourself or any other person or animal. The operator is responsible for other people in the working area as far as accidents or damage caused by the use of the machine is concerned.
- Warning.** Do not aim the spray towards the machine casing. No smoking. To prevent accidental starting while moving the machine, always remove the plug from the power supply socket.

## ⚠ ELECTRICAL SAFETY STANDARDS

- Protect yourself against electrical shocks.** Avoid touching surfaces that are earthed, such as hoses, radiators, etc. Do not use the machine if the switch will not switch on or off. Get an authorised service centre to change defective switches.
  - Connecting to the power supply.** The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other power supply. It is advisable to fit a trip switch on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the Country in which the machine is used. Contact your local electrician. Check that the plugs and sockets used for the power supply are compatible.
  - Do not damage the cable.** Never carry or move the tool by the power supply cable and never pull the cable to disconnect it from the power supply. To move the unit use the hand grip (3 - Fig. A) or the support belt (5 - Fig. A where fitted). Do not pull it by the air hose (6 - Fig. A). Keep the cable away from heat sources, oil or sharp edges.
  - Check the power supply cable.** The power supply cable and plug must be checked from time to time, and each time it is used to check for any signs of damage or ageing. If these are not found to be in good condition the machine must not be used until it has been repaired by an authorised assistance centre. Only allow an authorised assistance centre to effect any repairs to the electrical system.
  - Extension cables.** Extension cables are to have a capacity that is equal to or greater than that required for the machine. Use the cable connection (2 - Fig. A where fitted) specifically provided for an extension cable. Prevent the extension cable from being trodden on or crushed. Check the extension cables from time to time and replace if damaged. Do not use extension cables that show signs of wear or ageing, as they may pose a fatal hazard. Keep them away from the working area, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, and fuels.
  - Extension cables used out in the open.** When using the machine outdoors, only use extension cables designed for outdoor use. Only use extension cables that are tested and adequately marked.
  - Warning.** Remove the plug from the power supply socket when the machine is not in use.
- This machine has a double insulation system.  
Double insulation provides greater electrical safety and makes it unnecessary to earth the machine.

## SETTING UP (FIG. C)

This machine may be supplied with some components not fitted. Remove the machine and the components supplied from the packaging and proceed to assemble them as illustrated in the enclosed sheet.

While assembling the components the power supply plug must be disconnected from the power socket. Before starting the machine, check that all assembled parts are properly secured.

### FITTING THE GUN HOLDER (where fitted, 8)

When the gun holder is inserted a click must be heard.

### FITTING THE AIR HOSE

Complete the following steps, both on the machine casing side and the spray gun side. Insert the pipe coupling with the bayonet coupling, turn, then pull to secure it properly.

### FITTING THE SUPPORT BELT (where fitted, 5)

Attach the strap in the handle, in two locations.

**⚠ Never use this machine without the air filter (11 - Fig. A).**

## STARTING AND STOPPING

Connect the extension cable to the cable connection (where fitted) and then connect it to the power supply plug (Fig. D). Put the spray gun into the gun holder (8 - Fig. A). Put the machine on the shoulder strap (Fig. E where fitted)

### STARTING

Remove the gun from its holder and aim it in the direction of the surface to be coated. Move the ON/OFF switch by pushing the button on the side marked "I" (start). A continuous jet of air will flow out of the spray gun (7 - Fig. A) once the machine has started. Regulate the spray and flow of material (see the 'WARNINGS AND OPERATING TIPS' paragraph). Press the trigger (8 - Fig. G).

### STOPPING

Move the ON/OFF switch by pushing the button on the side marked "O" (off). When not working, switch the machine off and disconnect it from the power supply.

## OPERATING INSTRUCTION

After having read the safety standards carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Work calmly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience. The painting conditions provided by this machine include a high volume of air that directs the spray jet at low pressure, which provides greater painting efficiency. In addition the stream of air shortens the drying time required for the coating material. The diagram in Fig. E illustrates the correct position.

**⚠ WARNING! During use do not obstruct the slots in the filter cover (9 - Fig. A).**

### Preparing the item or surface to be coated.

The spray painting result depends on the cleanliness and evenness of the surface before spraying. Remove all traces of rust or old paint, and sand down if necessary. Fill where necessary to provide an even surface. Remove all dust from the surface before spraying. Read the instructions on the paint tin carefully, to check whether it is possible to apply a bonding agent before painting for better results and in order to use less paint. Surfaces that are not to be sprayed are to be masked using adhesive tape or newspaper. Cover the floor with blankets.

### Preparing the material to be sprayed.

Shake the tin well before opening. Generally the paint to be used must be diluted (we suggest testing a small amount of paint before diluting the entire tin). Follow the paint manufacturer's indications relating to the type of diluents and quantity to be added. If the manufacturer does not indicate how their product is to be diluted or what diluents to use, ask your paint dealer, being sure to indicate that it will be applied using an HVLP (high volume, low pressure) gun. Also take the following into account. The term viscosity is used to indicate whether a substance is very liquid or very dense. The viscosity is low for very liquid substances and high for more dense substances. For an estimated viscosity to be associated with paints, where no specific information is provided on the paint tin, see the viscosity table 'TAB 1' below. Fill the tank (1 - Fig. G) for the gun to a maximum of ¾ of its capacity. If necessary, add small amounts of diluents at a time after spraying test patches on cardboard or a piece of wood.

TAB.1

Coating material	Viscosity (DIN-s)
Paints containing solvents	15-30
Basecoats	25-30
Mordants and primers	undiluted
2-component enamels and oil paint	20-35
Transparent enamels	15-25
Water dilutable paints	20-25
Vehicle coatings	20-25
Timber sealers	undiluted
Wall paint	16-20

### Using the viscosity meter (13 - Fig. A)

This instrument indicates the viscosity in seconds. Mix the product and the diluents well. Fill the viscosity meter (13 - Fig. A) with the substance to be sprayed and count the seconds the liquid takes to flow out of the hole at the bottom altogether (Fig. I). This period of time is the viscosity expressed in DIN-seconds (DIN-s). Continue trying various dilutions until the correct viscosity (DIN-s) for the given product is reached.

### Adjusting the spray gun (Fig. G).

This equipment is fitted with a 3 mm nozzle and needle (18-19 Fig G) for high viscosity products. If this is changed make sure the screw (5 Fig G) is unscrewed completely or push the trigger (8 Fig G) all the way in so that the needle does not impede removal and installation on the inner nozzle and needle.

Fit the tank (1 - Fig. G) and close well. To choose the type of spray required (2 - Fig. H) slacken the regulating ring (3 - Fig. G) and adjust the position of the butterfly nozzle (4 - Fig. G) (Fig. H). After choosing the type of spray required, close the regulating ring (3 - Fig. G). Horizontal or vertical jets (HH-VV) are advisable for large surfaces. The round spray (CC) is used for small items and difficult to reach areas (corners, edges, etc.).

In order to use up all the paint in the tank, adjust the supply pipe (12 - Fig. G) by unscrewing the nut (14 - Fig. G) and positioning the pipe in the most convenient way, depending on whether the surface to be sprayed is mainly horizontal (1 - Fig. I) or vertical (2 - Fig. I).

**⚠ WARNING! Never press the trigger (8 - Fig. G) while setting the spray gun.**

### Setting the spray

When the machine is on the flow of air moves through the air hose (6 - Fig. A) and exits through the spray gun (7 - Fig. A) via the butterfly nozzle (4 - Fig. G) in a continuous stream. The paint is only atomised when the trigger (8 - Fig. G) is pressed. To adjust the spray (1 - Fig. H) it is advisable to start with the adjustment screw (5 - Fig. G) completely closed (turned clockwise, to the right). Open the air regulating screw fully (17, Fig G, where fitted) ("+" mark to the top). Hold the trigger (8 - Fig. G) down and slowly open the adjustment screw (5 - Fig. G) until the paint is nebulised as required.

### Spraying method

Put on the support belt (5 - Fig. A where fitted). Remove the gun from its holder (8 - Fig. A) and aim it in the direction of the surface to be coated. The gun must be moved evenly and must always be kept at a constant distance from the surface to be coated and parallel to it. A distance (3 - Fig. H) of 10 to 30 cm is advisable, depending on the setting and the type of paint used. It is especially important to move parallel to the surface of the object to be coated in order to produce an even surface. Never use a rotating movement as this could spoil the quality of the finish. The gun must be moved horizontally when spraying vertically VV (2 - Fig. H) or vertical for spraying horizontally HH (2 - Fig. H). The round spray CC (2 - Fig. H) is to be used at a greater distance from the item to be painted. In all cases it is advisable to do some tests on a piece of cardboard or wood before starting to paint. Each time you change direction release the trigger (8 - Fig. G) and press it again when the return movement begins (4 - Fig. H). Especially on large surfaces, this will avoid overlap marks for the return passage.

## OTHER USES OF THE TURBO COMPRESSOR

By connecting the inflation nozzle (14 Fig A where fitted) to the hose (6 Fig A) the atomiser can also be used as a blower unit or to inflate airbeds or other inflatable objects.

## MAINTENANCE

**⚠ WARNING! Before checking or carrying out maintenance on the machine, disconnect the power supply by removing the plug from the machine.**

- Clean your machine regularly and care for it to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.

### Cleaning the gun.

**⚠ WARNING! The gun must always be cleaned carefully immediately after use. If the paint dries inside it will be very difficult to clean and there is a risk of not being able to use it again.**

**⚠ WARNING! Do not use inflammable solvents to clean the gun. Clean the gun in a well ventilated room, in accordance with the general safety standards and electrical safety standards indicated above.**

Switch the machine off and disconnect it from the power supply.

Remove the tank (1 - Fig. G) having made sure that all the coating material in the gun has flowed back into the tank. Pour the remaining paint into its tin and close it tightly.

Begin cleaning the tank (1 - Fig. G) by pouring a small amount of diluents into it that is suitable for the type of paint involved, and that has a flash point of more than 21°C.

Shake the tank with the diluents inside for a few seconds and then empty it. Repeat this operation until the diluents that are poured out of the tank are properly clean. Clean all traces of paint from both the inside and the outside of the tank.

Clean the gasket (2 - Fig. G) under the tank cap, and check that it is not worn or damaged.

To clean the other gun components proceed as follows:

- 1) Unscrew the ring (3 - Fig. G).
- 2) Remove the butterfly nozzle (4 - Fig. G).
- 3) Unscrew the adjustment screw altogether and pull it out (5 - Fig. G).
- 4) Remove the spring (6 - Fig. G).
- 5) Remove the needle (10 - Fig. G). It is best not to use tools. If the needle is difficult to remove, unscrew the gland nut (11 - Fig. G).

**Warning!** If the gland nut (11 - Fig. G) is removed to extract the needle (10 - Fig. G), do not lose any part of the gland assembly (16 - Fig. G).

**Warning!** Never use pointed metal objects to clean the nozzles and the air holes on the spray gun (7 - Fig. A).

- 6) Use a spanner to remove the inner nozzle (9 - Fig. G).
- 7) Remove the flat washer (7 - Fig. G).

Put all these pieces in a receptacle for cleaning and proceed to clean them using clean diluents (perhaps recommended by the paint manufacturer), and use a paintbrush.

Also clean the inside parts of the gun and the suction hose (12 - Fig. G).

Before fitting these components again make sure they are properly dry.

**Warning!** Replace the components listed following the removal sequence in reverse order.

It is strongly recommended that the inner nozzle (9 - Fig. G) be mounted before the needle (10 - Fig. G).

During assembly take care with the gasket (7 - Fig. G) that has 4 orientation notches that help with the positioning of the butterfly nozzle (4 - Fig. G). The gasket's fixed position is established by the tag sticking out of it at the bottom.

**Warning!** If you have removed the gland nut (11 - Fig. G), before closing add a drop of grease (the needle must slide freely).

**Warning!** To replace worn washers (2 and 13 - Fig. G) proceed as follows:

- Unscrew the nut (14 - Fig. G).
- Remove the lower cover (15 - Fig. G).
- Remove the gaskets (2 and 13 - Fig. G).

**Warning!** Check the position of the gasket (13 - Fig. G) before tightening the nut (14 - Fig. G).

**Warning!** For safety reasons and for the machine to work properly, the seal on the tank is not entirely airtight. Even when it has been closed properly you may detect a small amount of air escaping.

### Cleaning the machine casing

Switch the machine off and disconnect it from the power supply.

Clean the machine casing (10 - Fig. A), the air hose (6 - Fig. A) and the gun holder (8 - Fig. A) with a soft brush or clean damp cloth. Do not use any detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.

**Warning!** Do not spray or soak the machine with water.

### Cleaning and replacing the filter

Remove the filter cover (9 - Fig. A) using a screwdriver on the internal hook (Fig. F). Check that the filter (11 - Fig. A) is clean by blowing it out and washing it with soap. Replace if necessary.

**Warning!** Never use this machine without the air filter.

**For maintenance not explained in these instructions, contact an authorised assistance centre.**

## TROUBLESHOOTING

See table, 'TAB.2'.



**WARNING!** If the machine vibrates have it checked by an authorised assistance centre.  
**WARNING!** If after carrying out the tasks described below the machine still fails to work properly, or should difficulties arise other than those indicated, take it to an authorised assistance centre. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label and the enclosed sheet.

TAB.2

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>If the machine does not start</b>	The power is not reaching the motor.	Check that the ON/OFF switch is in the ON position - position 'I' Check the electrical connections Check the extension cable or change the power supply socket Check the main switch for the workplace
<b>The coating material does not come out of the hole in the nozzle.</b>	Inner nozzle (9 - Fig. G) clogged Delivery hose (12 - Fig. G) clogged. Delivery hose (12 - Fig. G) loose. No pressure in the tank (1 - Fig. G). Adjustment screw (5 - Fig. G) too tight.	Clean Clean Secure the hose Tighten the tank well. Turn the adjustment screw (5 - Fig. G).
<b>The coating material drips from the nozzle.</b>	Inner nozzle (9 - Fig. G) unscrewed. Inner nozzle (9 - Fig. G) worn. Stagnation of the material to be sprayed in the inner nozzle (9 - Fig. G) and the butterfly nozzle (4 - Fig. G).	Tighten the inner nozzle. Replace the nozzle. Clean
<b>Low nebulisation.</b>	The viscosity of the substance to be sprayed is too high. Too much of the substance to be sprayed. Adjustment screw (5 - Fig. G) too loose. Internal nozzle (9 - Fig. G). Filter (11 - Fig. A) very dirty. No pressure in the tank (1 - Fig. G).	Dilute Turn the adjustment screw Turn the adjustment screw Clean Replace Tighten the tank well.
<b>Pulsating jet during spraying.</b>	The coating material is about to finish. Delivery hose (12 - Fig. G) clogged Filter (11 - Fig. A) very dirty	Fill Clean Replace
<b>The paint coagulates on the item being painted.</b>	Too much coating material loaded. Product too diluted. Movement too slow. Gun trigger (8 - Fig. G) stays pressed in. Too close to the surface.	Turn the adjustment screw (5 - Fig. G) Add some undiluted coating material. Move the gun more quickly. When reversing direction release the trigger. Increase the distance between the gun and the item to be painted.
<b>Excessive nebulisation of the coating material (Over spray).</b>	Excessive flow of coating material.	Turn the adjustment screw (5 - Fig. G)
<b>Colour weak or uneven.</b>	Paint not diluted enough. Spray setting. Movement too quick. Too far from the surface to be sprayed. Paint too dense. Gun clogged. Air hose (6 - Fig. A) punctured or broken. Filter (11 - Fig. A) clogged Grainy colour Tank (1 - Fig. G) not closed properly.	Add some diluents. Turn the adjustment screw (5 - Fig. G) Move the gun more slowly. Reduce the distance between the gun and the item to be painted Clean the gun. Check the viscosity of the coating material. Clean the gun. Change the hose. Clean or change the filter. Filter the paint through a filter or piece of cloth if necessary. Clean the gasket (2 - Fig. G) and close the tank.

## STORING

- After each use clean the entire machine and all its accessories properly (see the Maintenance paragraph). This will prevent mildew from forming, which will ensure better performance and a longer working life.
- Keep the machine out of reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free of dust.
- Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
- Do not wrap the machine in plastic bags as dampness could form.

## WARRANTY

This product is guaranteed by law against non conformities with regards to the characteristics declared, provided that it has been used exclusively as described in this operator's manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised persons, and, only if original replacement parts were installed as needed. In any case, consumable materials and/or components subject to wear, like batteries, light bulbs, cutting and finishing components, etc. are excluded from this warranty. Return the product to a retailer or an authorised customer service centre together with proof of purchase.

Changes: All text, diagrams and data correspond to the updated standard at the time of printing this manual. The manufacturer reserves the right to update documentation whenever changes are made to the machine.

# FRANÇAIS

Nous vous remercions pour avoir choisi cet excellent produit. Votre nouvel appareil, fabriqué conformément à des standards de qualité élevés, vous garantira un bon rendement et la sécurité dans le temps. Ce pistolet à peinture utilise le système 'HVL' (sans brouillard) qui assure un fonctionnement avec un débit d'air élevé à basse pression.

**ATTENTION!** Avant d'utiliser cet appareil électrique, afin d'exécuter correctement la manutention, la mise en service, la mise en marche, l'arrêt et l'entretien, lisez les instructions reportées ci-après et appliquez-les scrupuleusement; elles se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportés sur la feuille ci-jointe. Avant de débiter le travail, prenez confiance avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure d'arrêter la machine. L'utilisation impropre de la machine peut provoquer de graves blessures. L'utilisation de la machine dans des lieux qui rentrent dans la norme des antidéflagrants est interdite. Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et la feuille annexée de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin. Pensez toujours à votre sécurité et à celle des autres personnes et agissez en conséquence.

**ATTENTION!** Le pistolet à peinture doit être utilisé uniquement pour pulvériser des matériaux de recouvrement comme peintures, émaux transparents, etc., non inflammables, c'est-à-dire ayant un point d'éclair supérieur à 21°C. N'utilisez aucun autre type de peinture.

**ATTENTION!** Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions, peut provoquer des dommages à la machine et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

## DESCRIPTION MACHINE (FIG. A)

- Pos 1 Fiche d'alimentation
- 2 Fixation pour cordon (si présente)
- 3 Poignée
- 4 Interrupteur ON/OFF
- 5 Bandoulière (si présente)
- 6 Tuyau de l'air
- 7 Pistolet à peinture
- 8 Support du pistolet
- 9 Couvercle filtre
- 10 Corps machine
- 11 Filtre
- 12 Porte-filtre
- 13 Viscosimètre (si présente)
- 14 Buse de gonflage (si présente)

## DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. B)

- Pos. 1 Modèle machine.
- 2 Données techniques.
- 3 Marquages de certification.
- 4 Numéro de matricule et année de fabrication de la machine
- 5 **ATTENTION!**
- 6 Lisez avec attention les instructions avant l'utilisation
- 7 N'orientez pas le jet vers des personnes ou des parties du corps
- 8 Mettez un protecteur d'oreilles
- 9 Utilisez des lunettes de protection et un masque.
- 10 Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine; ils ne doivent donc pas être éliminés ensemble aux déchets ménagers, mais collectés séparément par les centres de collecte ou remis au vendeur en cas d'achat d'un nouvel article similaire. L'élimination non conforme des déchets est passible de sanctions administratives.

## NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- 1) **Les pistolets à peinture ne doivent pas être utilisés pour pulvériser des substances inflammables.**
- 2) **Les pistolets à peinture ne doivent pas être nettoyés avec des solvants inflammables.**
- 3) **Avertissement.** Faites attention aux risques éventuellement présentés par la substance pulvérisée; consultez le marquage sur le récipient ou les informations fournies par le fabricant.
- 4) **Avertissement.** Ne pulvériser pas des substances dont vous ne connaissez pas l'éventuelle dangerosité.
- 5) **Maintenez propre la zone de travail.** Il est plus facile de se blesser si la zone de travail et l'établi sont en désordre.
- 6) **Faites attention à l'environnement de la zone de travail.** N'exposez pas les outils électriques à la pluie et ne les utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. La zone de travail doit être éclairée correctement. N'utilisez pas les outils électriques à proximité de liquides, gaz et poudres combustibles ou dans des lieux où il y a un risque d'incendie et/ou explosion. Pendant le travail avec la machine, aussi bien dans des lieux fermés qu'à l'extérieur, veillez à ne pas inhaler des solvants qui évaporent de la machine. Quand vous travaillez, ne vous placez pas à proximité de sources d'incendie (comme des flammes nues), d'objets incandescents (comme des câbles incandescents ou des surfaces surchauffées) ou qui pourraient provoquer des étincelles.
- 7) **Ne mettez pas en marche la machine dans des lieux fermés ou peu ventilés.** Pendant l'utilisation à l'extérieur, tenez compte de la direction du vent. Pendant le travail dans des lieux fermés, prévoyez une ventilation adéquate. Travaillez uniquement pendant les heures de luminosité suffisante ou avec un éclairage artificiel adéquat.
- 8) **Tenez à l'écart les enfants.** L'utilisation de la machine est interdite aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas parfaitement les instructions d'utilisation reportées dans ce manuel. Pendant le travail, maintenez éloignés les personnes, les enfants et les animaux. Des lois et règlements locaux pourraient fixer un âge minimum pour l'utilisation de la machine.
- 9) **Rangez les outils inutilisés dans un endroit sûr.** Quand vous ne les utilisez pas, les

outils devraient être rangés dans un lieu sec, en hauteur et fermé à clé, hors de la portée des enfants.

- 10) **Ne forcez pas la machine et utilisez-la uniquement pour les emplois prévus.** N'enlevez pas de pièces de la machine à moins que cela ne soit explicitement indiqué dans ce manuel et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine. Assurez-vous toujours du fonctionnement correct et du bon état de la machine; elle peut mettre en danger la personne qui l'utilise si elle est en mauvais état. Utilisez la machine uniquement selon les indications et dans les positions décrites dans ces instructions, toute autre position est dangereuse.
- 11) **Mettez des vêtements adéquats.** Utilisez des vêtements et équipements de protection adéquats pour les mains, les yeux et les voies respiratoires. Utilisez des lunettes, un masque, des gants et un casque de protection.
- 12) **Restez toujours attentifs.** Quand vous travaillez, adoptez toujours une position stable et sûre. Surveillez toujours ce que vous êtes en train de faire. Agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigués.
- 13) **Conservez vos outils avec soin.** Maintenez propres vos outils afin d'obtenir des meilleures performances et plus de sécurité. Observez les instructions pour l'entretien et le remplacement des accessoires. Maintenez les poignées sèches, propres et sans huile ou graisse.
- 14) **Débranchez la machine.** Avant de brancher ou débrancher la machine du réseau d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF se trouve sur la position "0" (arrêt). Avant de procéder à toute intervention sur la machine, de nettoyage, entretien ou autre, débranchez-la du réseau d'alimentation en débranchant la fiche sans tirer sur le cordon d'alimentation.
- 15) **Évitez les mises en marche accidentelles.** Arrêtez le moteur et débranchez la machine de l'alimentation électrique quand: vous ne l'utilisez pas, vous la laissez sans surveillance, le cordon d'alimentation est endommagé, vous la transportez d'un lieu à un autre. Ne transportez pas la machine avec la fiche déjà branchée dans la prise en maintenant un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est ouvert (position "0" zéro) quand vous branchez la fiche.
- 16) **Contrôlez s'il y a des pièces endommagées.** Avant toute utilisation, vérifiez que les fentes du porte-filtre et du couvercle du filtre ne sont pas bouchées; contrôlez également que le filtre est propre. En cas contraire, procédez à leur nettoyage, toujours selon les indications reportées dans ce manuel. Vérifiez également si d'autres pièces de la machine sont endommagées ou ne sont pas en mesure d'exercer la fonction prévue. Ne tentez pas de réparer la machine.
- 17) **Faites réparer la machine par du personnel qualifié.** En cas de ruptures ou d'usure excessive de pièces de la machine, faites-la contrôler, et éventuellement réparer, par du personnel qualifié des centres d'assistance agréés. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine; en cas contraire, l'utilisateur peut encourir des risques graves.
- 18) **Attention.** L'utilisation de tout accessoire ou raccord différent de ceux recommandés dans le présent manuel d'instructions peut entraîner des risques de lésions personnelles.
- 19) **Attention.** Quand la machine est en fonction, n'orientez pas le jet d'air du pistolet vers vous ou contre d'autres personnes et animaux. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels dommages provoqués par l'utilisation de la machine.
- 20) **Attention.** N'orientez pas la pulvérisation vers le corps machine (10 fig. A). Ne fumez pas. Afin d'éviter des mises en marche accidentelles pendant les déplacements, débranchez toujours la fiche de la prise d'alimentation.

## NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- 1) **Protégez-vous contre le risque d'électrocution.** Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à masse comme tuyaux, radiateurs etc.. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un service agréé.
- 2) **Branchement au réseau.** La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette des données techniques. N'utilisez aucun autre type d'alimentation. Il est conseillé de prévoir un disjoncteur différentiel sur la ligne d'alimentation électrique ayant un champ d'intervention conforme aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation; consultez votre électricien habituel. Vérifiez que les prises et les fiches des branchements sont compatibles entre elles.
- 3) **N'utilisez pas le câble de manière incorrecte.** Ne transportez pas et ne soulevez jamais la machine par le cordon d'alimentation et ne le tirez jamais pour le débrancher de la prise. Pour déplacer la machine, utilisez la poignée (3 fig. A si présente) ou la bandoulière (5 fig. A), ne la tirez pas par le tuyau de l'air (6 fig. A). Maintenez le câble à l'écart des sources de chaleur, huile et arêtes tranchantes.
- 4) **Contrôlez le cordon d'alimentation.** La fiche et le cordon d'alimentation doivent être contrôlés périodiquement et avant toute utilisation pour voir s'ils présentent des signes d'endommagement ou de vieillissement. S'ils ne sont pas en bon état, n'utilisez pas la machine et faites-la réparer dans un centre d'assistance agréé. Faites réparer les éventuelles pannes du système électrique uniquement dans un centre d'assistance agréé.
- 5) **Prolongateur.** Les prolongateurs doivent avoir une portée égale ou supérieure à la portée de la machine. Utilisez la fixation pour cordon (2 fig. A si présente) spécifique pour le branchement du prolongateur. Évitez que le prolongateur puisse être piétiné ou écrasé. Examinez périodiquement les prolongateurs et remplacez-les s'ils sont endommagés. N'utilisez pas des prolongateurs qui présentent des signes d'usure ou de vieillissement car ils représentent un danger mortel. Tenez-le éloigné de la zone de travail, des surfaces humides, mouillées, huilées, des bords tranchants, des sources de chaleur, des combustibles.
- 6) **Prolongateur pour utilisation à l'extérieur.** Quand vous utilisez la machine à l'extérieur, utilisez uniquement des prolongateurs prévus pour l'utilisation à l'extérieur. Utilisez uniquement des prolongateurs homologués et adéquatement marqués.
- 7) **Attention.** Débranchez la fiche de la prise du réseau quand vous n'utilisez pas la machine.

Cette machine est fabriquée avec un système à double isolation. La double isolation offre une plus grande sécurité électrique et évite l'obligation de la mise à la terre de la machine.

## MISE EN SERVICE (FIG. C)

La machine peut être fournie avec certaines pièces démontées. Retirez la machine et les pièces fournies démontées de l'emballage et procédez à leur assemblage de la façon



indiquée sur la feuille annexée.

Pendant les phases d'assemblage des composants, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise électrique. Avant de mettre en marche la machine, vérifiez que l'assemblage a été effectué correctement.

#### MONTAGE DU SUPPORT DU PISTOLET (si présente, 8)

En introduisant le support du pistolet, vous devez entendre le dé clic d'enclenchement.

#### MONTAGE DU TUYAU DE L'AIR

Exécutez les phases suivantes, valables aussi bien pour le côté corps machine que pour le côté pistolet à peinture:

Insérez le manchon avec raccord à baïonnette, tournez, puis tirez pour le fixer correctement.

#### MONTAGE DE LA BANDOULIÈRE (si présente, 5)

Fixez la dragonne de la poignée, en deux endroits.

**⚠ N'utilisez jamais la machine sans le filtre à air (11 fig.A)**

### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Attachez le prolongateur à la fixation (si présente), puis branchez-le à la fiche d'alimentation (fig.D). Placez le pistolet à peinture sur le support du pistolet (8 fig.A). Mettez la machine en bandoulière (fig.E si présente).

#### MISE EN MARCHÉ

Extrayez le pistolet de son support et orientez-le vers la surface à peindre. Actionnez l'interrupteur ON/OFF en appuyant sur la touche du côté avec l'indication "I" (marche). Une fois la machine mise en marche, l'air sort en continu du pistolet à peinture (7 fig.A). Procédez au réglage de la pulvérisation et du débit peinture (voir paragraphe 'AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION'). Appuyez sur la gâchette (8 fig.G).

#### ARRÊT

Actionnez l'interrupteur ON/OFF en appuyant sur la touche du côté avec l'indication "O" (arrêt). Quand vous ne travaillez pas, arrêtez la machine et débranchez l'alimentation électrique.

### UTILISATION

Après avoir lu avec attention les normes de sécurité, suivez scrupuleusement ces conseils; ils vous permettront d'obtenir les meilleures performances de votre machine. Procédez avec calme; ce n'est qu'après avoir acquis de l'expérience que vous pourrez exploiter au mieux ses potentialités. Cet appareil garantit une condition de peinture avec un débit d'air élevé qui entoure le jet pulvérisé qui sort à basse pression. Cela contribue à obtenir un rendement de peinture élevé. De plus, le courant d'air favorise la réduction des temps de séchage du matériau de recouvrement.

Le dessin de fig.E indique la position correcte.

**⚠ ATTENTION! Pendant l'utilisation, évitez de boucher les fentes du couvercle du filtre (9 fig.A).**

#### Préparation de l'objet ou de la surface à traiter

Le résultat de la pulvérisation dépend de la propreté et de la rugosité de la surface à pulvériser. Éliminez toute trace de rouille ou incrustation de vieilles peintures et, si nécessaire, poncez la surface avec du papier abrasif. Rebouchez où cela est nécessaire afin de rendre les surfaces homogènes. Dépoussiérez la surface avant de procéder à la pulvérisation. Lisez avec attention les instructions reportées sur la boîte de peinture relativement à la possibilité d'appliquer un fixatif avant d'effectuer le vernissage pour obtenir un meilleur résultat et, surtout, pour économiser la quantité de peinture. Les surfaces qui ne doivent pas être pulvérisées doivent être recouvertes avec du ruban adhésif ou du papier journal. Couvrir le sol avec des couvertures.

#### Préparation du produit à pulvériser

Agitez bien le produit avant d'ouvrir la boîte. En général, le produit à pulvériser doit être dilué (nous vous recommandons de faire un essai avec une partie du produit avant de le diluer entièrement). Respectez les indications du fabricant du produit concernant le type de diluant et la quantité à ajouter. Si le fabricant n'indique pas comment diluer le produit et ne précise pas quel type de diluant utiliser, renseignez-vous auprès de votre fournisseur de peintures en spécifiant que le produit sera appliqué au pistolet HVLP (basse pression débit élevé - sans brouillard). Considérez également les points suivants. Pour vérifier si une substance est très liquide ou très dense, il faut considérer sa viscosité. La viscosité est basse pour les substances très liquides et elle est élevée pour les substances très denses. Pour évaluer la valeur de viscosité adaptée à l'application de la peinture, vous pouvez, à défaut d'informations spécifiques reportées sur la boîte du produit, consulter le tableau 'TAB.1' de viscosité suivant. Remplissez le godet (1 fig.G) du pistolet au maximum au 3/4 de sa capacité. Si nécessaire, ajoutez du diluant au fur et à mesure après avoir fait des essais sur un carton ou une planche en bois.

TAB.1

Matériau de recouvrement	Viscosité (DIN-s)
Peintures contenant des solvants	15-30
Sous-couches	25-30
Mordants et lasures	ne pas diluer
Émaux à 2 composants et peintures à l'huile	20-35
Émaux transparents	15-25
Peintures à l'eau	20-25
Peintures de recouvrement voitures	20-25
Protecteurs pour bois	ne pas diluer
Peintures murales	16-20

#### Utilisation du viscosimètre (13 fig.A)

La mesure de la viscosité est exprimée en secondes. Mélangez bien le produit avec le diluant. Remplissez le viscosimètre (13 fig.A) avec le produit à pulvériser jusqu'au bord, puis comptez les secondes que le liquide emploie pour sortir complètement du trou inférieur (fig.I). Cette période de temps relevée représente le degré de viscosité exprimé

en secondes-DIN (DIN-s). Procédez par tentatives jusqu'à obtenir la valeur de viscosité (DIN-s) prévue pour le produit spécifique.

#### Réglage du pistolet à peinture (fig.G)

L'appareil est fourni avec une buse et l'aiguille de 3 mm (18-19 fig.G) pour produits à viscosité élevée. S'il faut la remplacer, n'oubliez pas de dévisser complètement la vis (5 fig.G) ou d'appuyer à fond sur la gâchette (8 fig.G), de façon à ce que le pointeau n'empêche pas les opérations de démontage et l'installation de la buse et l'aiguille interne.

Montez le godet (1 fig.G) et fermez-le correctement. Pour choisir le type de pulvérisation désiré (2 fig.H), desserrez la bague de réglage (3 fig.G) et orientez la position du chapeau (4 fig.G) (fig.H).

Après avoir choisi le type de pulvérisation désiré, fermez la bague de réglage (3 fig.G). Les jets horizontaux ou verticaux (HH-VV) sont conseillés pour les grandes surfaces. La pulvérisation ronde (CC) est utilisée pour les petits objets ou pour les endroits plus difficiles à atteindre (angles, arêtes, etc.).

Afin de terminer tout le produit dans le godet, réglez le tuyau de remontée (12 fig.G) en dévissant l'écrou (14 fig.G) et en l'orientant de la façon la plus appropriée à la surface à pulvériser, en fonction de si elle est en majorité horizontale (1 fig.L) ou verticale (2 fig.L).

**⚠ ATTENTION! Pendant la procédure de réglage du pistolet à peinture, n'appuyez jamais sur la gâchette (8 fig.G).**

#### Réglage de la pulvérisation

Avec la machine en marche, le débit d'air qui, à travers le tuyau de l'air (6 fig.A), arrive au pistolet à peinture (7 fig.A), sort en continu du chapeau (4 fig.G), tandis que la peinture n'est pulvérisée que lorsqu'on appuie sur la gâchette (8 fig.G). Pour régler la pulvérisation (1 fig.H), il est conseillé de commencer avec la vis de réglage (5 fig.G) complètement fermée (tournez vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre) ouvrir complètement la vis de réglage de l'air (17 fig.G, si présente) (indication "+" vers le haut). Tout en maintenant la gâchette appuyée (8 fig.G), ouvrez lentement la vis de réglage (5 fig.G) jusqu'à obtenir la pulvérisation de la quantité de peinture désirée.

#### Modalité de pulvérisation

Mettez la bandoulière (5 fig.A si présente). Extrayez le pistolet de son support (8 fig.A) et orientez-le dans la direction de la surface à recouvrir. Le mouvement du pistolet doit être régulier et il faut toujours se maintenir à la même distance et parallèles à la surface à traiter. Il est conseillé de tenir une distance (3 fig.H) entre 10 et 30 cm, en fonction du réglage et du type de peinture utilisée. Il est surtout important que le mouvement soit toujours parallèle à la surface de l'objet à traiter afin de obtenir une couche homogène. N'adoptez jamais un mouvement rotatoire, car cela peut nuire à la qualité de la finition, le déplacement doit être horizontal si le jet est vertical VV (2 fig.H) ou vertical si le jet est horizontal HH (2 fig.H). Le jet rond CC (2 fig.H) nécessite une distance plus importante par rapport à l'objet à peindre. Dans tous les cas, nous vous conseillons de faire des essais sur un carton ou une planche en bois avant de commencer à peindre. À chaque inversion de mouvement, relâchez la gâchette (8 fig.G) et appuyez de nouveau dessus quand vous commencez le mouvement de retour (4 fig.H); cela permet, surtout sur les grandes surfaces planes, d'éviter des signes de superposition dus à un deuxième passage.

#### AUTRES EMPLOIS DU COMPRESSEUR

En appliquant la buse de gonflage (14 fig.A, si présente) sur le tuyau (6 fig.A), on peut utiliser le compresseur comme appareil de soufflage ou de gonflage pour matelas pneumatiques ou d'autres objets gonflables.

### ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION! Avant de procéder à toute intervention de contrôle ou entretien, coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine.**

- Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous lui garantirez un fonctionnement correct et une longue durée de vie.

#### Nettoyage du pistolet

**⚠ ATTENTION! Le nettoyage du pistolet doit être exécuté avec soin et immédiatement après son utilisation. Si la peinture sèche à l'intérieur, l'opération devient beaucoup plus difficile, avec le risque de rendre le pistolet inutilisable.**

**⚠ ATTENTION! N'utilisez pas des solvants inflammables pour nettoyer le pistolet. Effectuez le nettoyage dans un local bien ventilé, respectez les normes de sécurité générales et électriques précédemment indiquées.**

Arrêtez la machine et débranchez l'alimentation électrique.

Démontez le godet (1 fig.G) en vous assurant que toute la peinture présente dans le pistolet est dans le godet. Versez la peinture restante dans son récipient et refermez hermétiquement ce dernier.

Commencez par nettoyer le godet (1 fig.G) en versant dedans une petite quantité de diluant, adapté au type de peinture et, dans tous les cas, ayant un point d'éclair supérieur à 21°C. Agitez le godet avec le diluant dedans pendant quelques instants, puis videz le godet, répétez cette opération jusqu'à ce que le diluant qui sort soit propre. Nettoyez toute trace de peinture aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du godet.

Nettoyez le joint (2 fig.G) qui se trouve sous le couvercle du godet en contrôlant également qu'il n'est ni endommagé, ni usé.

Pour le nettoyage des autres composants du pistolet, procédez de la façon indiquée ci-après:

- 1) dévissez la bague (3 fig.G)
- 2) enlevez le chapeau (4 fig.G)
- 3) dévissez complètement la vis de réglage et extrayez-la (5 fig.G)
- 4) enlevez le ressort (6 fig.G)
- 5) extrayez le pointeau (10 fig.G): il est conseillé de ne pas utiliser d'outils. Si le pointeau sort avec difficulté, dévissez l'écrou presse-étoupe (11 fig.G)

**Attention!** Si vous dévissez l'écrou presse-étoupe (11 fig.G) pour extraire le pointeau (10 fig.G), veillez à ne pas perdre l'ensemble des presse-étoupe (16 fig.G).

**Attention!** Ne nettoyez jamais les buses et les trous pour l'air du pistolet à peinture (7 fig.A) avec des objets métalliques pointus.

- 6) dévissez, avec la clé prévue à cet effet, la buse (9 fig.G)  
7) enlevez le joint plat (7 fig.G).

Mettez toutes ces pièces dans un récipient adapté et procédez à leur nettoyage en utilisant du diluant propre (conseillé, si possible, par le fabricant de la peinture), aidez-vous d'une brosse.

Nettoyez également les parties internes du pistolet et du tuyau de remontée (12 fig.G). Avant de remonter ces composants, assurez-vous qu'ils sont bien secs.

**Attention!** Remontez les composants énumérés en exécutant la séquence de montage dans l'ordre contraire.

N'oubliez surtout pas que la buse (9 fig.G) doit être montée avant le pointeau (10 fig.G). Lors du montage, faites attention au joint (7 fig.G), il présente 4 crans de repère qui aident à positionner le chapeau (4 fig.G), sa position fixe est assurée par une languette en saillie dans sa partie inférieure.

**Attention!** Si vous avez dévissé l'écrou presse-étoupe (11 fig.G), mettez une goutte de graisse avant de le fermer (le pointeau doit coulisser librement).

**Attention!** Pour remplacer les joints usés (2 et 13 fig.G), agissez de la façon suivante:

- dévissez l'écrou (14 fig.G)
- enlevez le dessous du couvercle (15 fig.G)
- enlevez les joints (2 et 13 fig.G)

**Attention!** Vérifiez la position du joint (13 fig.G) avant de fixer l'écrou (14 fig.G).

**Attention!** Pour des raisons de sécurité et de fonctionnement correct, l'étanchéité du godet n'est pas complète. On peut remarquer qu'il y a une sortie d'air minimum même après l'avoir serré.

### Nettoyage corps machine

Arrêtez la machine et débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez le corps machine (10 fig.A), le tuyau de l'air (6 fig.A), le support du pistolet (8 fig.A) avec une brosse souple ou un chiffon propre, même humide. N'utilisez pas des détergents ou solvants divers, vous pourriez abîmer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent être facilement agressées par des agents chimiques.

**Attention!** Ne pulvérisez pas de l'eau sur la machine et ne la mouillez pas.

Nettoyage et remplacement du filtre

Démontez le couvercle filtre (9 fig.A) avec un tournevis en agissant sur le crochet interne (fig.F). Vérifiez la propreté du filtre (11 fig.A) en soufflant dessus ou en le lavant avec du savon; remplacez-le si nécessaire.

**Attention!** N'utilisez jamais la machine sans le filtre à air.

**Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas spécifiées dans ces instructions, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.**

## RECHERCHE DES PANNES

Voir le tableau 'TAB.2'.

**ATTENTION!** Si la machine vibre, faites-la contrôler dans un centre d'assistance agréé.

**ATTENTION!** Si, après que vous avez exécuté les interventions décrites ci-dessous, la machine ne fonctionne toujours pas correctement ou en cas d'anomalies différentes de celles indiquées, apportez la machine dans un centre d'assistance agréé. Référez-vous toujours au modèle machine et au numéro de matricule reportés sur l'étiquette des données techniques et sur la feuille annexée.

TAB.2

Problème	Cause	Remède
Si la machine ne se met pas en marche	Le moteur n'est pas sous tension	contrôlez que l'interrupteur ON/OFF est sur la position "I" contrôlez les branchements électriques contrôlez le prolongateur ou changez de prise d'alimentation contrôlez l'interrupteur général de l'installation électrique
La peinture ne sort pas du trou de la buse	Buse (9 fig.G) encrassée Tuyau de remontée (12 fig.G) encrassé Tuyau de remontée (12 fig.G) desserré Absence de pression dans le godet (1 fig.G). Vis de réglage (5 fig.G) excessivement serrée	Nettoyez Nettoyez Fixez le tuyau Serrez correctement le godet Dévissez la vis de réglage (5 fig.G)
La peinture goutte de la buse	Buse (9 fig.G) desserrée Buse (9 fig.G) abîmée Stagnation du produit à pulvériser dans la buse (9 fig.G) et dans le chapeau (4 fig.G)	Serrez la buse Remplacez la buse Nettoyez
Pulvérisation insuffisante	Viscosité trop élevée du produit à pulvériser Quantité trop élevée de produit à pulvériser Vis de réglage (5 fig.G) excessivement desserrée Buse (9 fig.G) Filtre (11 fig.A) très sale Absence de pression dans le godet (n1 fig.G).	Diluez Vissez la vis de réglage Vissez la vis de réglage Nettoyez Remplacez Serrez correctement le godet.
Pendant la pulvérisation, le jet est intermittent	La peinture est en train de se terminer Tuyau de remontée (12 fig.G) bouché Filtre (11 fig.A) très sale	Remplissez Nettoyez Remplacez
La peinture coule sur l'objet à peindre	Remplissage de peinture excessif Produit trop dilué Mouvement trop lent Gâchette du pistolet (8 fig.G) maintenue appuyée Surface trop proche	Vissez la vis de réglage (5 fig.G) Ajoutez du produit non dilué Déplacez le pistolet plus rapidement Relâchez la gâchette lorsque vous inversez le mouvement Augmentez la distance entre le pistolet et l'objet à peindre
Pulvérisation excessive de peinture (Overspray)	Débit du produit à pulvériser trop élevé	Vissez la vis de réglage (5 fig.G)
Rendu de la couleur insuffisant ou irrégulier	Peinture peu diluée Réglage de la pulvérisation Mouvement trop rapide Distance de la surface à pulvériser trop élevée Couleur trop dense Pistolet encrassé Tuyau de l'air (6 fig.A) percé ou endommagé Filtre (11 fig.A) encrassé Couleur granuleuse Godet (1 fig.G) fermé incorrectement	Ajoutez du diluant Dévissez la vis de réglage (5 fig.G) Déplacez le pistolet plus lentement Diminuez la distance entre le pistolet et l'objet à peindre Vérifiez la viscosité du produit Nettoyez le pistolet Remplacez le tuyau Nettoyez ou éventuellement remplacez le filtre Si nécessaire, filtrez la peinture avec un filtre ou un tissu Nettoyez le joint (2 fig.G) et fermez le godet

## STOCKAGE

- Après chaque utilisation, procédez à un nettoyage soigné de toute la machine et de ses accessoires (voir paragraphe entretien), vous éviterez ainsi la formation de moisissures, en assurant à la machine un fonctionnement optimal et une durée de vie prolongée.
- Rangez la machine hors de la portée des enfants, en position stable et sûre et dans un endroit sec, tempéré et à l'abri de la poussière.
- Protégez la machine de la lumière directe; rangez-la si possible dans l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne rangez pas la machine dans des sacs en nylon, de l'humidité pourrait se former.

## GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux lois contre toute non-conformité relative aux caractéristiques déclarées à condition qu'il ait été utilisé expressément comme indiqué dans le présent manuel d'emploi, qu'il n'ait point été endommagé, qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non agréé, et au besoin, que seules des pièces de rechange originales aient été utilisées. Sont exclues de la garantie les pièces consommables et/ou composants sujets à usure, comme par exemple les batteries, les témoins, les éléments de coupe, les finitions, etc. Remettez le produit au vendeur ou à un centre d'assistance agréé, en présentant la preuve d'achat.

Modifications: les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur à l'époque de l'impression du présent manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation en cas de modifications apportées à la machine.

# ESPAÑOL

Enhorabuena por su excelente elección. Su aparato, fabricado conforme a los mayores estándares de calidad, le garantizará rendimiento y seguridad duraderos. Este equipo para pintar utiliza el sistema 'HVLP' para trabajar con altos volúmenes de aire y baja presión.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar este aparato eléctrico, para efectuar correctamente la **manutenición, la puesta en servicio, la puesta en marcha, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones que hacen referencia a los dibujos y a los datos técnicos contenidos en la hoja adjunta. Antes de empezar a trabajar familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina, comprobando que sepa detenerla en caso de emergencia. Una utilización no adecuada de la máquina puede causar graves heridas. No se permite utilizar el aparato en sitios clasificados por las normas como anti-deflagrantes. Guarde con cuidado y al alcance de la mano estas instrucciones y la hoja adjunta, a fin de poder consultarlas cuando sea preciso.**

Plense siempre en su seguridad y en la de los demás y compórtese cuerdamente.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** El equipo para pintar debe utilizarse sólo para pulverizar materiales de cobertura como barnices, esmaltes transparente, etc., no inflamables, es decir con punto de inflamabilidad mayor que 21°C. No utilice ningún otro tipo de barniz.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Cualquier otro uso, diferente del indicado en estas instrucciones, puede perjudicar la máquina y representar un serio peligro para el usuario.

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

- Pos. 1 Clavija de alimentación
- 2 Enganche cable (si existe)
- 3 Empuñadura.
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Correa de sostén (si existe)
- 6 Tubo del aire
- 7 Pistola pulverizadora
- 8 Portapistola
- 9 Tapa filtro
- 10 Cuerpo aparato
- 11 Filtro
- 12 Portafiltro
- 13 Viscosímetro (si existe)
- 14 Boquilla de inflado (si existe)

## DESCRIPCIÓN MARCADOS Y SÍMBOLOS (FIG. B)

- Pos. 1 Modelo máquina
- 2 Datos técnicos
- 3 Marcas de certificación
- 4 Número de serie y año de fabricación del aparato
- 5 **¡ATENCIÓN!** (si existe)
- 6 Lea detenidamente las instrucciones antes del uso.
- 7 No dirija el chorro hacia personas ni partes del cuerpo.
- 8 Utilice cascos para proteger el oído.
- 9 Use gafas y máscara protectoras.
- 10 Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

## ⚠ NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- 1) **Las pistolas pulverizadoras no se deben utilizar para pulverizar sustancias inflamables.**
- 2) **Las pistolas pulverizadoras no se deben limpiar con solventes inflamables.**
- 3) **Advertencia.** Cuidado con los eventuales riesgos que el material rociado pueda presentar; consulte los marcados en su contenedor o la información proporcionada por el fabricante.
- 4) **Advertencia.** No pulverizar material del que no se conozca la eventual peligrosidad.
- 5) **Mantenga limpia la zona de trabajo.** En áreas y bancos desordenados es más fácil herirse.
- 6) **Cuidado con el entorno del área de trabajo.** No deje herramientas eléctricas expuestas a la lluvia y no las utilice en sitios húmedos o mojados. Mantenga bien iluminada el área de trabajo. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos, gases ni polvos combustibles, como tampoco en sitios en que exista el riesgo de incendios y/o explosiones. Durante el trabajo con el aparato en sitios cerrados, como también al aire libre, tenga cuidado en que no sean aspiradas sustancias solventes que se evaporen del propio aparato. Mientras trabaja no se ponga cerca de fuentes de incendio (como llamas libres), objetos incandescentes (como cables incandescentes o superficies muy calientes) o que puedan generar chispas.
- 7) **No ponga en marcha el aparato en sitios cerrados o poco ventilados.** Durante el uso al aire libre tenga en cuenta la dirección del viento. Durante el trabajo en sitios cerrados proporcione una ventilación adecuada. Trabajen sólo durante las horas con una buena luz o utilizando una iluminación artificial adecuada.
- 8) **Mantenga alejados a los niños.** Se prohíbe que niños y personas no perfectamente conocedoras de las instrucciones de uso presentadas en este manual utilicen la máquina. Durante el trabajo no deje que niños, otras personas o animales se acerquen. Leyes y reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina.
- 9) **Guarde las herramientas no utilizadas en un sitio seguro.** Cuando no las utilice, las herramientas se deberían guardar en un sitio seco, en posición alta y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
- 10) **No fuerce la herramienta y utilícela sólo para las finalidades previstas.** No quite ningún componente del aparato si no viene indicado expresamente en este manual. No modifique de ninguna manera la configuración original. Comprueben siempre la eficiencia y la integridad del aparato; si está en malas condiciones puede ser peligroso para quien la utiliza. Utilice el aparato sólo de las maneras y en las posiciones descritas en estas

instrucciones, cualquier otra posición es peligrosa.

- 11) **Vístase de manera adecuada.** Utilice prendas y dispositivo de protección adecuados para manos, ojos y vías respiratorias. Usar gafas, mascarilla, guantes y protección para los oídos.
- 12) **No se distraiga.** Cuando trabaje, mantenga siempre una posición estable y segura. Compruebe siempre lo que está haciendo. Aplique el sentido común, no utilice nunca el aparato cuando esté cansado.
- 13) **Guarde cuidadosamente sus herramientas.** Mantenga limpias sus herramientas para tener prestaciones mejores y más seguras. Ajustese a las instrucciones de mantenimiento y sustitución de los accesorios. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa.
- 14) **Desconecte el aparato.** Antes de conectar o desconectar el aparato de la red de alimentación, compruebe que el interruptor ON/OFF esté en la posición "0" (apagado). Para cualquier operación en el aparato, de limpieza, mantenimiento u otro, desenchúfelo de la red de alimentación desenchufando la clavija, sin tirar del cable de alimentación.
- 15) **Evite arranques involuntarios.** Apague el motor y desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando: no lo utilice, lo deje sin vigilancia, el cable de alimentación esté estropeado, lo desplace de un sitio a otro. No transporte el aparato con la clavija enchufada en la toma, teniendo un dedo sobre el interruptor. Compruebe que el interruptor esté abierto (posición "0" cero) cuando enchufe la clavija.
- 16) **Compruebe todas las partes estropeadas.** Antes de utilizar el aparato compruebe que las rejillas del portafiltro y de la tapa del filtro no estén tapadas; compruebe también que el filtro esté limpio. De lo contrario límpielo siempre de las maneras indicadas en este manual. Compruebe así mismo si otras partes de la máquina están estropeadas o no logran desempeñar su tarea prevista. No intente reparar el aparato.
- 17) **Encargue la reparación del aparato a personal cualificado.** En caso de roturas o desgastes excesivos de partes del aparato, encargue su control, y eventual reparación, al personal cualificado de los centros de asistencia autorizados. Las reparaciones deberían ser efectuadas sólo por personal cualificado, utilizando repuestos originales, de lo contrario el usuario podría correr serios peligros.
- 18) **Atención.** El uso de cualquier accesorio o empalme diferente de los recomendados en este manual de instrucciones, puede presentar riesgos de heridas para las personas.
- 19) **Atención.** Cuando el aparato está en marcha, no dirija el chorro de aire de la pistola hacia sí mismos ni contra otras personas o animales. En la zona de trabajo el operador es responsable de cara a terceros por eventuales daños causados por la utilización del aparato.
- 20) **Atención.** No dirija el chorro hacia el cuerpo del aparato (10 fig. A). No fume. Para evitar encendidos accidentales, durante los desplazamientos desenchufe siempre la clavija de la toma de red.

## ⚠ NORMAS ELÉCTRICAS DE SEGURIDAD

- 1) **Protéjase contra las sacudidas eléctricas.** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa, como tubos, radiadores, etc.; no utilice la herramienta si el interruptor no se abre o se cierra. Encargue la sustitución de los interruptores estropeados a un servicio técnico autorizado.
  - 2) **Conexión a la red.** El voltaje de alimentación debe corresponderse con el indicado en la placa de datos técnicos. No utilice ninguna otra clase de alimentación. Se aconseja usar un cortacircuitos en la línea de alimentación eléctrica para un campo de intervención según las normas vigentes en el país de utilización; consúltese con su electricista de confianza. Compruebe que las tomas y clavijas de las conexiones sean compatibles entre ellas.
  - 3) **No abuse del cable.** No transporte ni levante nunca el aparato tirando del cable de alimentación, ni tire de él para desenchufarlo de la toma de red. Para desplazar el aparato utilice la empuñadura (3 fig. A) o la correa de sostén (5 fig. A si existe), no tire de él por el tubo del aire (6 fig. A). Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite y cantos cortantes.
  - 4) **Compruebe el estado del cable de alimentación.** Es preciso inspeccionar, periódicamente y antes de cada utilización, el cable de alimentación a fin de ver si presenta signos de deterioro o de envejecimiento. Si no se presenta en buenas condiciones absténgase de usar el equipo y encargue su reparación a un centro de servicio técnico autorizado. Encargue la reparación de eventuales averías del sistema eléctrico sólo a un centro de asistencia autorizado.
  - 5) **Cables de alargo.** Los cables de alargo deben tener una capacidad igual o mayor que la prevista para el aparato. Utilice el enganche de cable (2 fig. A si existe) previsto para la conexión del cable de alargo. Evite que el cable de alargo sea pisado o aplastado. Examine periódicamente los cables de alargo y cámbielos si presentan desperfectos. No utilice cables de alargo con signos de desgaste o envejecimiento, ya que representan un riesgo mortal. Manténgalo lejos de la zona de trabajo, de superficies húmedas, mojadas, aceitosas, con cantos afilados, de fuentes de calor y de combustibles.
  - 6) **Cables de alargo para uso al aire libre.** Cuando utilice el aparato al aire libre, utilice sólo cables de alargo previstos para uso exterior. Utilice sólo cables de alargo homologados y adecuadamente marcados.
  - 7) **Atención.** Desenchufe la clavija de la toma de red cuando no utilice el aparato.
- Este aparato ha sido fabricado con sistema de doble aislamiento. El doble aislamiento brinda mayor seguridad eléctrica y hace sí que no sea necesaria la puesta a tierra del aparato.

## PUESTA EN SERVICIO (FIG. C)

El aparato puede ser suministrada con algunos componentes desmontados. Saque de la caja el aparato y los componentes suministrados desmontados y proceda a montarlos como ilustrado en la hoja adjunta.

Durante las fases de montaje de los componentes, la clavija de alimentación debe estar desenchufada de la toma de red. Antes de poner en marcha el aparato compruebe que el montaje sea sólido.

**MONTAJE PORTAPISTOLA (si existe, 8)**

Poniendo el portapistola debe oír el enganche.

**MONTAJE DEL TUBO DEL AIRE**

Efectúe las siguientes operaciones, valederas tanto para el lado del cuerpo aparato como para el lado de la pistola:

Inserte el manguito con enganche de bayoneta, gire y luego tire para fijarlo bien.

**MONTAJE DE LA CORREA DE SOSTÉN (si existe, 5)**

Coloque la correa en el mango, en dos ubicaciones.

**⚠ No utilice nunca el aparato sin el filtro del aire (11 fig. A).**

## PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Fije el cable de alargo al enganche (si existe) y luego enchúfelo a la clavija de alimentación (fig.D). Ponga la pistola en el portapistola (8 fig.A). Ponga el aparato en bandolera (fig.E si existe).

### PUESTA EN MARCHA

Saque la pistola de su sostén y apúntela hacia la superficie a pintar. Accione el interruptor ON/OFF presionando el botón por el lado marcado con "I" (encendido). El aire sale continuamente por la pistola (7 fig.A) una vez puesto en marcha el aparato. Ajuste los parámetros de pulverización y caudal de material (ver párrafo 'ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE USO'). Apriete el gatillo (8 fig.G).

### PARADA

Accione el interruptor ON/OFF presionando el botón por el lado con el signo "O" (apagado). Cuando no trabaje, apague el aparato y desenchufe la alimentación eléctrica.

## USO

Después de haber leído detenidamente las normas de seguridad, siga escrupulosamente estos consejos que le permitirán conseguir el máximo rendimiento de su equipo. Proceda con calma; sólo después de haber acumulado una buena experiencia logrará explotar a fondo sus potencialidades. Las condiciones de barnizado garantizadas por este aparato son de un alto volumen de aire que envuelve el chorro que sale rociado a baja presión, lo que contribuye en tener una alta eficiencia de barnizado. Además la corriente de aire facilita la reducción de los tiempos de secado del material de cobertura.

El dibujo de la fig.E muestra la posición correcta.

**⚠ ATENCIÓN** Durante el uso no tapar las rejillas de la tapa filtro (9 fig.A).

### Preparación del objeto o de la superficie a tratar

El resultado de la pulverización depende de lo limpia y seca que está la superficie antes de pulverizar. Elimine cualquier rastro de oxidación o incrustación del viejo color y a ser necesario pase con papel de esmeril. Estuque donde sea necesario para dejar las superficies bien homogéneas. Quite el polvo de la superficie antes de pintar. Lea detenidamente las instrucciones presentadas en el bote de barniz, referentes a la posibilidad de pasar un producto fijador antes de empezar a pintar, esto para tener un resultado mejor y sobre todo para ahorrar barniz. Las superficies que no se deben pintar se taparán con cinta adhesiva o papel de diario. Cubra el suelo con mantas.

### Preparación del material a pulverizar

Sacuda bien el producto antes de abrir el bote. El barniz en general de debe diluir (se recomienda hacer una prueba con una parte del producto antes de diluirlo todo). Siga las indicaciones del fabricante del producto en cuanto a tipo de diluyente y cantidad a añadir. Si el fabricante no indica cómo diluir el producto ni qué tipo de diluyente utilizar, pida información a su proveedor de pinturas, especificado que el producto lo aplicará con una pistola HVLP (baja presión gran volumen). Considere también los siguientes puntos: Para verificar si una sustancia es muy líquida o muy densa se introduce el término de viscosidad. La viscosidad será pues baja con sustancias muy líquidas y será alta para aquellas muy densas. Para tener una idea de los valores de viscosidad con que aplicar las pinturas podrá, a falta de información específica en el bote del producto, consultar la siguiente tabla 'TAB.1' de viscosidades. Llene el depósito (1 fig.G) de la pistola a lo sumo hasta 3/4 de su capacidad. A ser necesario añada paso a paso un poco de diluyente, después de haber hecho unas prueba sobre un cartón o una tabla de madera.

TAB.1

Material de cobertura	Viscosidad (DIN-s)
Barnices con sustancias solventes	15-30
Barnices de fondo	25-30
Sustancias mordientes e impregnadoras	no diluidas
Esmaltes de 2 componentes y barnices al óleo	20-35
Esmaltes transparentes	15-25
Barnices diluibles en agua	20-25
Barnices de cobertura para vehículos	20-25
Protectores para madera	no diluidos
Pinturas murales	16-20

### Utilización del viscosímetro (13 fig.A)

La medida de la viscosidad es efectuada en pocos segundos. Mezcle bien el producto con el diluyente. Llene el viscosímetro (13 fig.A) con el producto a pulverizar hasta el borde y cuente los segundos que el líquido tarda en salir completamente por el agujero inferior (fig.I). Este tiempo medido representa la viscosidad expresada en segundos-DIN (DIN-s). Proceda por intentos hasta conseguir el valor previsto de viscosidad (DIN-s) para ese determinado producto.

### Regulación de la pistola (fig.G)

El aparato se suministra con una boquilla y la aguja de 3 mm (18-19 fig.G) para productos con viscosidad alta; si se cambia tienen que prestar atención que se destornille completamente el tornillo (5 fig.G) y apretar al máximo el gatillo (8 fig.G), para que la aguja no impida la remoción y la instalación de la boquilla y la aguja interna.

Monte el depósito (1 fig.G) y cierre bien. Para elegir el tipo de chorro deseado (2 fig.H) afloje el anillo de ajuste (3 fig.G) y oriente la posición de la boquilla de mariposa (4 fig.G) (fig.H).

Tras haber elegido el tipo de chorro deseado, cierre el anillo de ajuste (3 fig.G). Los chorros horizontales o verticales (HH-VV) están aconsejados para las grandes superficies. El chorro redondo (CC) al contrario se utiliza para los objetos pequeños o para los sitios más difíciles de alcanzar (rincones, aristas, etc.).

Para agotar todo el producto en el depósito ajuste el tubo de subida (12 fig.G) desenroscando la tuerca (14 fig.G) y poniéndolo en la dirección más adecuada según que la superficie a pintar sea principalmente plana o principalmente alta (fig.L).

**⚠ ATENCIÓN!** Durante la operación de regulación de la pistola no apriete nunca el gatillo (8 fig.G).

### Regulación del chorro

Con el aparato encendido, el caudal de aire que, a través del tubo del aire (6 fig.A) llega a la pistola (7 fig.A), sale continuamente por la boquilla de mariposa (4 fig.G), mientras que el barniz es pulverizado sólo cuando se aprieta el gatillo (8 fig.G). Para ajustar el chorro (1 fig.H) se aconseja partir con el tornillo de ajuste (5 fig.G) completamente cerrado (girar hacia la derecha en sentido horario). Abrir completamente el tornillo de regulación del aire (17 fig.G si existe) (indicación "+" hacia arriba). Manteniendo apretado el gatillo (8 fig.G) abra despacio el tornillo de ajuste (5 fig.G) hasta llegar a pulverizar la cantidad deseada de barniz.

### Modalidades de pulverización

Enrolle la correa de sostén (5 fig.A si existe). Saque la pistola de su sostén (8 fig.A) y apúntela hacia la superficie a pintar. El movimiento de la pistola debe ser regular y es preciso mantenerla siempre a la misma distancia y paralela a la superficie a tratar. Se aconseja una distancia (3 fig.H) entre 10 y 30 cm, según la regulación y el tipo de barniz que se utiliza. Es importante sobre todo tener un movimiento siempre paralelo a la superficie del objeto a tratar, esto para conseguir una superficie homogénea. No aplique nunca un movimiento giratorio que puede perjudicar la calidad del acabado, el movimiento debe ser horizontal si el chorro es vertical VV (2 fig.H) o vertical si el chorro es horizontal HH (2 fig.H). El chorro redondo CC (2 fig.H) exige una distancia mayor con respecto al objeto a barnizar. Aconsejamos en todo caso hacer unas pruebas con un cartón o una tabla de madera antes de empezar a pintar. A cada inversión suelte el gatillo (8 fig.G) y apriételo de nuevo cuando inicia el movimiento de vuelta (4 fig.H), esto permitirá, sobre todo para grandes superficies planas, evitar signos debidos a una segunda pasada.

### OTROS USOS DEL TURBOCOMPRESOR

Utilizando la boquilla de inflado (14 fig.A si existe) en el tubo (6 fig.A) se puede utilizar el pulverizador como aparato de soplado o inflado para colchones inflables u otros objetos que se pueden inflar.

## MANTENIMIENTO

**⚠ ATENCIÓN!** Antes de cualquier control o mantenimiento, desenchufe la clavija del aparato de la red eléctrica.

- Limpie con regularidad y cuiden su máquina para garantizar su perfecta eficiencia y una larga duración.

### Limpieza de la pistola

**⚠ ATENCIÓN!** La limpieza de la pistola se debe efectuar a fondo y enseguida después del uso. Si la pintura se seca dentro de ella la operación será mucho más difícil, con el riesgo de no poder utilizarla más.

**⚠ ATENCIÓN!** No utilice solventes inflamables para limpiar la pistola. Efectúe la limpieza en un sitio bien ventilado, respete las normas de seguridad generales y eléctricas presentadas anteriormente.

Apague el aparato y desconecte la alimentación eléctrica.

Desmonte el depósito (1 fig.G) comprobando que todo el material de cobertura presente en la pistola fluya dentro del depósito. Vierta en el bote el barniz que haya quedado y ciérralo herméticamente.

Empiece la limpieza por el depósito (1 fig.G) vertiendo dentro de él una pequeña cantidad de diluyente adecuado para el tipo de barniz y de todas maneras con punto de inflamabilidad mayor que 21°C.

Sacuda por unos instantes el depósito con el diluyente dentro, luego vacíe el depósito; repita esta operación hasta cuando el diluyente sale completamente limpio. Elimine todo rastro de barniz tanto dentro como fuera del depósito.

Limpie la junta (2 fig.G) situada debajo de la tapa del depósito, comprobando también que no esté estropeada ni gastada.

Para limpiar los restantes componentes de la pistola proceda como indicado a continuación:

- 1) desenrosque el anillo (3 fig.G)
- 2) quite la boquilla de mariposa (4 fig.G)
- 3) desenrosque completamente el tornillo de ajuste y sáquelo (5 fig.G)
- 4) quite el muelle (6 fig.G)

5) quite la aguja (10 fig.G): se aconseja no utilizar herramientas. Si la aguja no sale fácilmente, desenrosque la tuerca prensaestopas (11 fig.G)

**¡Atención!** Si para sacar la aguja (10 fig.G) desenrosca la tuerca prensaestopas (11 fig.G) no pierda el conjunto de los prensaestopas (16 fig.G).

**¡Atención!** No limpie nunca las boquillas ni los agujeros para el aire de la pistola (7 fig.A) utilizando objetos metálicos puntiagudos.

- 6) desenrosque, con la llave correspondiente, la boquilla interna (9 fig.G)
- 7) quite la junta plana (7 fig.G).

Ponga todas estas piezas en un recipiente para la limpieza y límpielos utilizado diluyente limpio (aconsejado a ser posible por el fabricante de barniz), también puede utilizar un pincel. Limpie así mismo las partes internas de la pistola y del tubo de subida (12 fig.G). Antes de montar de nuevo estos componentes compruebe que estén bien secos.

**¡Atención!** Monte de nuevo los componentes indicados repitiendo la secuencia de montaje al revés.

Se recomienda sobre todo que la boquilla interna (9 fig.G) se monte antes que la aguja (10 fig.G).

Se recomienda durante el montaje, prestar atención a la junta (7 fig.G) que tiene 4 muescas de orientación que ayudan a colocar la boquilla de mariposa (4 fig.G), su posición fija está garantizada por una lengüeta saliente en la su parte inferior.

**¡Atención!** Si ha desenroscado la tuerca prensaestopas (11 fig.G), antes de apretarla ponga una gota de grasa (la aguja debe correr libremente).

**¡Atención!** Para cambiar las juntas gastadas (2 y 13 fig.G), haga lo siguiente:

- desenrosque la tuerca (14 fig.G)
- quite la parte baja de la tapa (15 fig.G)
- quite las juntas (2 y 13 fig.G)

**¡Atención!** Compruebe la posición de la junta (13 fig.G) antes de apretar la tuerca (14 fig.G).

**¡Atención!** Por motivos de seguridad y de buen funcionamiento, la estanqueidad en el depósito no

es completamente hermética. También después de haberlo cerrado bien es posible notar una mínima salida de aire.

#### Limpieza del cuerpo del aparato

Apague el aparato y desenchufe la clavija de la toma de red. Limpie el cuerpo del aparato (10 fig.A), el tubo del aire (6 fig.A), el portapistola (8 fig.A) con un cepillo suave o un paño limpio, también húmedo. No emplee detergentes ni solventes, ya que pueden estropear la máquina de manera irreparable. Las partes en plástico son fácilmente atacables por los agentes químicos.

**¡Atención!** No se debe nunca rociar ni mojar con agua el aparato.

#### Limpieza y cambio del filtro

Desmonte la tapa del filtro (9 fig.A) con un destornillador, actuando sobre el enganche interno (fig.F). Compruebe la limpieza del filtro (11 fig.A) sopándolo o lavándolo con jabón y a ser necesario cámbielo.

**¡Atención!** No utilice nunca el aparato sin el filtro del aire.

**Para operaciones de mantenimiento no especificadas en estas instrucciones, diríjase a un centro de asistencia autorizado.**

## AVERIGUACIÓN DE AVERÍAS

Ver tabla 'TAB.2'.

**¡ATENCIÓN!** Si el aparato vibra encargue un control a un centro de asistencia autorizado.

**¡ATENCIÓN!** Si tras efectuar las operaciones indicadas a continuación el aparato no funciona aún correctamente o en caso de anomalías diferentes de las indicadas, llévelo a un centro de asistencia autorizado. Haga siempre referencia al modelo del aparato y a su número de serie, indicados en la placa de datos técnicos y en la hoja adjunta.

## ALMACENAJE

- Después de cada utilización, limpie a fondo todo el aparato y sus accesorios (ver párrafo mantenimiento), de esta manera evitará que se cree moho y asegurará un funcionamiento óptimo y una mayor duración del aparato.
- Guarde el aparato lejos del alcance de los niños, en posición estable y segura y en un sitio seco, templado y sin polvo.
- Proteja el aparato de la luz directa, guardándolo, a ser posible, a oscuras o en penumbra.
- No lo ponga en bolsas de nilón ya que podría formarse humedad.

TAB.2

Problema	Causa	Remedio
Si la máquina no se pone en marcha	No llega corriente al motor	Compruebe que el interruptor ON/OFF esté en posición "I" Compruebe las conexiones eléctricas Compruebe el cable de alargo o cambie de toma de alimentación Compruebe el interruptor general de la casa
No sale material de cobertura por el agujero de la boquilla	Boquilla interna (9 fig.G) atascada Tubo de subida (12 fig.G) atascado Tubo de subida (12 fig.G) desconectado Falta presión en el depósito (1 fig.G). Tornillo de ajuste (5 fig.G) demasiado enroscado	Limpie Limpie Fije el tubo Apriete bien el depósito Desenrosque el tornillo de ajuste (5 fig.G)
El material de cobertura gotea por la boquilla	Boquilla interna (9 fig.G) floja Boquilla interna (9 fig.G) gastada Material a pulverizar estancado en la boquilla interna (9 fig.G) y en la boquilla de mariposa (4 fig.G)	Apriete la boquilla interna Cambie la boquilla Limpie
Baja pulverización	Viscosidad demasiado alta del producto a pulverizar Cantidad demasiado alta de producto a pulverizar Tornillo de ajuste (5 fig.G) demasiado flojo Boquilla interna (9 fig.G) Filtro (11 fig.A) muy sucio Falta presión en el depósito (1 fig.G).	Diluya Enrosque el tornillo de ajuste Enrosque el tornillo de ajuste Limpie Cambie Apriete bien el depósito
Pulsaciones del chorro durante la pulverización	El material de cobertura está agotándose Tubo de subida (12 fig.G) atascado Filtro (11 fig.A) muy sucio	Llene Limpie Cambie
El barniz gotea sobre el objeto a pintar	Cargado demasiado material de cobertura Producto demasiado diluido Movimiento demasiado lento Gatillo de la pistola (8 fig.G) queda apretado Demasiado cerca de la superficie	Enrosque el tornillo de ajuste (5 fig.G) Añada producto no diluido Mueva la pistola más rápidamente Durante la inversión del movimiento suelte el gatillo Aumente la distancia entre la pistola y el objeto a pintar
Excesiva pulverización del material de cobertura (Overspray)	Caudal del material de cubrimiento demasiado alto	Enrosque el tornillo de ajuste (5 fig.G)
Rendimiento del color débil o irregular	Barniz poco diluido Regulación del chorro Movimiento demasiado rápido Excesiva distancia de la superficie a pulverizar Color demasiado denso Pistola atascada. Tubo del aire (6 fig.A) agujereado o roto Filtro (11 fig.A) atascado Color granuloso Depósito (1 fig.G) cerrado mal	Añada diluyente Desenrosque el tornillo de ajuste (5 fig.G) Mueva la pistola más despacio Reduzca la distancia entre la pistola y el objeto a pintar Compruebe la viscosidad del producto Limpie la pistola Cambie el tubo Limpie o eventualmente cambie el filtro Filtre a ser necesario el barniz con un filtro o un velo Limpie la junta (2 fig.G) y cierre del depósito

## GARANTÍA

El producto está tutelado según la ley contra cualquier inconformidad respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado, y donde está previsto, hayan sido utilizados sólo recambios originales. De cualquier manera, quedan excluidos de la garantía materiales de consumo y componentes sujetos a especial desgaste como por ejemplo las baterías, las bombillas, los elementos de corte y acabado, etc.

Entregar el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado, enseñando el comprobante de compra.

Modificaciones: Los textos, figuras y datos se corresponden con el estándar actualizado en el momento de imprimir este manual. El fabricante se reserva la facultad de actualizar el manual si se aportaran variaciones al aparato.

# ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Συγχαρητήρια για την εξαιρετική επιλογή σας. Η νέα σας συσκευή, κατασκευασμένη σύμφωνα με υψηλά στάνταρ ποιότητας, θα σας εξασφαλίσει απόδοση και ασφάλεια διαχρονικά. Ο βερνικωτής αυτός χρησιμοποιεί το σύστημα 'HVLP' για να λειτουργεί με μεγάλους όγκους αέρα και χαμηλή πίεση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή την ηλεκτρική συσκευή για τη σωστή εκτέλεση της μετακίνησης, της προετοιμασίας για λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την παύση και τη συντήρηση, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρατίθενται στη συνέχεια και που συνοδεύονται από τα σχέδια και τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τις εντολές και τη σωστή χρήση του μηχανήματος αφού είστε σίγουροι ότι μπορείτε να το σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η αθεμιτή χρήση του μηχανήματος μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε χώρους που θεωρούνται δυνητικά εκρηξιμοί.

Διατηρείστε με φροντίδα και πάντα διαθέσιμες αυτές τις οδηγίες και το συνημμένο φύλλο ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε σε περίπτωση ανάγκης.

Να φροντίζετε πάντα για την ατομική σας ασφάλεια και εκείνη των άλλων και να συμπεριφέρεστε δέοντως.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο βερνικωτής χρησιμοποιείται μόνο για να ψεκάζει επικαλυπτικά υλικά όπως βερνίκια, σμάλτους διαφανείς, κλπ, μη εύφλεκτα, δηλαδή με σημείο ανάφλεξης μεγαλύτερο των 21°C. Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο τύπο βερνικιού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κάθε άλλη χρήση, διαφορετική από εκείνη που αναφέρεται στις οδηγίες αυτές, μπορεί να προξενήσει ζημιά στο μηχάνημα και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. Α)

- 1 Βύσμα τροφοδοσίας
- 2 Γάντζος καλωδίου (αν υπάρχει)
- 3 Λαβή
- 4 Διακόπτης ON/OFF
- 5 Ζώνη στήριξης (αν υπάρχει)
- 6 Σωλήνας αέρα
- 7 Πιστόλι ψεκασμού
- 8 Βάση πιστολιού
- 9 Κάλυμμα φίλτρου
- 10 Σώμα μηχανήματος
- 11 Φίλτρο
- 12 Βάση φίλτρου
- 13 Συσκευή μέτρησης ιξώδους (αν υπάρχει)
- 14 Ακροφύσιο φουσκώματος (αν υπάρχει)

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

- 1 Μοντέλο μηχανήματος.
- 2 Τεχνικά στοιχεία.
- 3 Μάρκες πιστοποίησης.
- 4 Αριθμός μητρώου και έτος κατασκευής του μηχανήματος.
- 5 ΠΡΟΣΟΧΗ!
- 6 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- 7 Μην κατευθύνετε τον ψεκασμό σε άτομα ή μέρη του σώματος
- 8 Χρησιμοποιείτε ηχητικές προστασίες
- 9 Χρήση προστατευτικών γυαλιών και μάσκα.
- 10 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες και για την ανθρώπινη υγεία. Συνεπώς δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα αλλά μέσω μιας διαφοροποιημένης συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίδονται στον μεταπωλητή στην περίπτωση αγοράς μιας ανάλογης νέας συσκευής. Η παράνομη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται διοικητικές ποινές.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Τα πιστόλια ψεκασμού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών.
- 2) Τα πιστόλια ψεκασμού δεν πρέπει να καθαρίζονται με εύφλεκτους διαλύτες.
- 3) Προειδοποίηση. Προσοχή στους ενδεχόμενους κινδύνους από το ψεκαζόμενο υλικό. Συμβουλευτείτε τις ενδείξεις του δοχείου ή τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής.
- 4) Προειδοποίηση. Μην ψεκάζετε υλικό για το οποίο δεν γνωρίζετε την ενδεχόμενη επικινδυνότητα του.
- 5) Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Σε περιοχές και πάγκους ακατάστατους είναι πιο εύκολο να τραυματιστείτε.
- 6) Προσοχή στο περιβάλλον της περιοχής εργασίας. Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή και μη τα χρησιμοποιείτε σε χώρους υγρούς ή βρεγμένους. Να φροντίζετε για επαρκή φωτισμό της περιοχής εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πλησίον υγρών, αερίων και καυσίμων κόνεων ή σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και εκρηξεων. Κατά την εργασία με τη συσκευή σε κλειστό περιβάλλον όπως και εξωτερικά προσέχετε να μην αναπνέετε εξατμιζόμενους διαλύτες από την ίδια τη συσκευή. Μην τοποθετείτε ενώ εργάζεστε πλησίον πηγών φωτιάς (όπως ελεύθερες φλόγες), πυρακτωμένα αντικείμενα (όπως καλώδια πυρακτωμένα ή επιφάνειες υπερβολικά θερμές) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σπινθήρες.
- 7) Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους. Κατά τη χρήση σε ανοιχτούς χώρους λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση του ανέμου. Κατά την εργασία σε κλειστούς χώρους φροντίστε για έναν καλό αερισμό. Να εργάζεστε μόνο στις ώρες με καλή φωτεινότητα ή με ισodύναμο τεχνητό φωτισμό.
- 8) Κρατάτε μακριά τα παιδιά. Η χρήση του μηχανήματος απαγορεύεται σε παιδιά και άτομα που δεν γνωρίζουν άριστα τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Κατά την εργασία μην επιτρέπετε την παρουσία άλλων ατόμων πλησίον σας, παιδιών και ζώων. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ένα ελάχιστο απαιτούμενο όριο ηλικίας για τη χρήση του μηχανήματος.
- 9) Να διατηρείτε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές μέρος. Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, τα εργαλεία θα μπορούσατε να τα τοποθετήσετε σε μέρος στεγνό και σε θέση ψηλή και κλειστή με κλειδί, μακριά από μικρά παιδιά.
- 10) Μη ζορίζετε το εργαλείο και χρησιμοποιείτε το μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από το μηχάνημα εκτός κι αν

αναφέρεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο. Μην τροποποιείτε σε καμία περίπτωση την αρχική διαμόρφωση. Να ελέγχετε πάντα την αποδοτικότητα και την ακεραιότητα του μηχανήματος. Αν είναι σε κακή κατάσταση μπορεί να προξενήσει κινδύνους σε αυτόν που το χρησιμοποιεί. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τους τρόπους και στις θέσεις που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές, κάθε άλλη θέση είναι επικίνδυνη.

- 11) Να ντύνετε κατάλληλα. βερνικωτή χρησιμοποιείτε ενδύματα και κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις για χέρια, μάτια και αναπνευστικές οδούς. Χρησιμοποιήστε γυαλιά, μάσκα, γάντια και υποσπίδες.
- 12) Μην αφαιρείτε. Όταν δουλεύετε να διατηρείτε πάντα μια θέση σταθερή και ασφαλή. Να ελέγχετε πάντα εκείνο που κάνετε. Να είστε μετρημένοι, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι.
- 13) Διατηρείτε τα εργαλεία σας με φροντίδα. Να διατηρείτε καθαρά τα εργαλεία σας για καλύτερες και ασφαλείς επιδόσεις. Τηρείστε τις οδηγίες για τη συντήρηση και την αντικατάσταση των αξεσουάρ. Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο.
- 14) Αποσυνδέστε το μηχάνημα. Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF "Ο" (σβηστό). Για οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή, καθαρισμού, συντήρησης ή άλλο, αποσυνδέστε τη από το δίκτυο τροφοδοσίας βγάζοντας το βύσμα, χωρίς να τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 15) Αποφεύγετε τυχαίες επανεκκινήσεις. Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την ηλεκτρική τροφοδοσία όταν: δεν το χρησιμοποιείτε, το αφήνετε αφύλακτο, το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, το μεταφέρετε από μια θέση σε άλλη. Μη μεταφέρετε τη συσκευή με το βύσμα ήδη εισαγμένο στην πρίζα κρατώντας ένα δάχτυλο στον διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι ανοιχτός (θέση "0" μηδέν) όταν εισάγεται το βύσμα.
- 16) Ελέγξτε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι οι εσοχές της βάσης φίλτρου και του καλύμματος φίλτρου δεν είναι βλοκωμένες, ελέγξτε επίσης ότι το φίλτρο είναι καθαρό. Διαφορετικά, προχωρήστε στον καθαρισμό τους πάντα με τους τρόπους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ελέγξτε επίσης αν άλλα μέρη του μηχανήματος έχουν υποστεί ζημιές ή δεν είναι σε θέση να ασκήσουν την προβλεπόμενη λειτουργία. Μη προσπαθείτε να επισκευάσετε το μηχάνημα.
- 17) Ζητήστε την επίσκεψη του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό. σε περίπτωση που διαπιστωθούν ζημιές ή υπερβολικές φθορές μερών του μηχανήματος ζητήστε τον έλεγχό του, και ενδεχομένως, την επισκευή του από ειδικευμένο προσωπικό σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά, σε αντίθετη περίπτωση, ο χρήστης θα μπορούσε να διατρέξει σοβαρό κίνδυνο.
- 18) Προσοχή. Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή συνδέσμου διαφορετικού από εκείνα που προτείνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων, μπορεί να επιφέρει κινδύνους τραυματισμών στο άτομο.
- 19) Προσοχή. Όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία, μη κατευθύνετε τον ψεκαζόμενο αέρα στον εαυτό σας ή σε άτομα και ζώα. Στην περιοχή εργασίας ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων για ενδεχόμενες ζημιές προκαλούμενες από τη χρήση του μηχανήματος.
- 20) Προσοχή. Μην κατευθύνετε τον ψεκασμό προς το σώμα του μηχανήματος (10 εικ.Α). Μην καπνίζετε. Για την αποφυγή τυχαίων εκκινήσεων, κατά τις μετακινήσεις να βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα τροφοδοσίας.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γεωμένες ή αγώγιμες όπως σωλήνες, ανεμιστήρες, κλπ. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ανοίγει ή κλείνει. Ζητήστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπών από μια εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
- 2) Σύνδεση στο δίκτυο. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη που δηλώνεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Μη χρησιμοποιείτε άλλο τύπου τροφοδοσία. Συνιστάται η χρήση μιας συσκευής κατά της ηλεκτροπληξίας στην ηλεκτρική γραμμή τροφοδοσίας για ένα πεδίο επέμβασης σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας. Να ελέγχετε αν οι πρίζες και τα βύσματα των συνδέσεων είναι συμβατά μεταξύ τους. Η γραμμή που παρέχει την ηλεκτρική ενέργεια και το ενδεχόμενο καλώδιο προέκτασης πρέπει να διαθέτουν γείωση. Μόνο με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια του μηχανήματος. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- 3) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη μεταφέρετε ή ανυψώνετε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιο τροφοδοσίας και μη το τραβάτε ποτέ για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Για να μετατοπίσετε τη συσκευή χρησιμοποιήστε τη λαβή (3 εικ.Α) ή τη ζώνη στήριξης (5 εικ.Α αν υπάρχει), μη το τραβάτε από τον σωλήνα αέρα (6 εικ.Α). Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, από λάδι και προεξοχές.
- 4) Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ελέγχονται περιοδικά και πριν από κάθε χρήση για να βλέπετε αν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή γήρανσης. Αν δεν είναι σε καλή κατάσταση μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αλλά επισκευάστε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Ενδεχόμενες βλάβες του ηλεκτρικού συστήματος να επισκευάζονται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- 5) Καλώδια προέκτασης. Τα καλώδια προέκτασης πρέπει να έχουν παροχή ίση ή μεγαλύτερη εκείνης που προβλέπεται για τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τον αντίστοιχο γάντζο καλωδίου (2 εικ.Α αν υπάρχει) για τη σύνδεση του καλωδίου προέκτασης. Φροντίστε ώστε το καλώδιο προέκτασης να μην κακοποιηθεί ή συνθλιβεί. Εξετάζετε τα καλώδια προέκτασης περιοδικά και αντικαταστήστε τα αν είναι φθαρμένα. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης με σημάδια φθοράς ή γήρανσης διότι αποτελούν θανάσιμο κίνδυνο. Κρατάτε το μακριά από την περιοχή εργασίας, από επιφάνειες υγρές, λαδωμένες, με αιχμηρά άκρα, από πηγές θερμότητας και από καύσιμα.
- 6) Καλώδια προέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προβλέπονται για εξωτερική χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης εγκεκριμένα και με κατάλληλη σήμανση.
- 7) Προσοχή. Βγάλτε το βύσμα από το δίκτυο όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

☐ Το μηχάνημα αυτό είναι κατασκευασμένο με σύστημα διπλής μόνωσης. Η διπλή μόνωση προσφέρει μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια και δεν καθιστά αναγκαία τη γείωση του μηχανήματος.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΕΙΚ. C)

Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται με ορισμένα αποσυρμολογημένα εξαρτήματα. Βγάλετε το μηχάνημα και τα παρεχόμενα αποσυρμολογημένα εξαρτήματα από τη συσκευασία και προχωρήστε στη συναρμολόγηση τους όπως απεικονίζεται στο συνημμένο φύλλο. Κατά τις φάσεις συναρμολόγησης των εξαρτημάτων, το βύσμα τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική πρίζα. Πριν εκκινήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε για την καλή συναρμογή της συναρμολόγησης.

**ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΒΑΣΗΣ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ** (αν υπάρχει, 8)

Εισάγοντας τη βάση πιστολιού πρέπει να ακούσετε το "κλικ".

**ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ**

Εκτελέστε τις επόμενες φάσεις, που ισχύουν τόσο για την πλευρά του σώματος του μηχανήματος όσο και για την πλευρά του πιστολιού ψεκασμού: εισάγετε τον σύνδεσμο με βύσμα μπαγιονέτ, στρέψτε μετά τραβήξτε για να το στερεώσετε καλά.

**ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΖΩΝΗΣ ΣΤΗΡΗΣΗΣ** (αν υπάρχει, 5)

Προσαρτήστε τον ιμάντα της χειρολαβής, σε δύο τοποθεσίες.

**⚠️ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αέρα (11 εικ.Α)**

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ

Στερεώστε το καλώδιο προέκτασης στον γάντζο καλωδίου (αν υπάρχει) και κατόπιν συνδέστε το στο βύσμα τροφοδοσίας (εικ. D). Τακτοποιήστε το πιστόλι ψεκασμού στη βάση πιστολιού (8 εικ.Α). Κρεμάστε το μηχάνημα από τη ζώνη (εικ.Ε αν υπάρχει).

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Βγάλετε το πιστόλι από το υποστήριγμά του και σημάδεψτε στην επιφάνεια που θα καλυφθεί. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF πιέζοντας το κουμπί με την ένδειξη "I" (εκκίνηση). Ο αέρας εξέρχεται συνεχώς από το πιστόλι ψεκασμού (7 εικ.Α) αφού τεθεί σε λειτουργία η συσκευή. Ρυθμίστε τις παραμέτρους ψεκασμού και παροχής υλικού (βλέπε παράγραφο 'ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ'). Πιέστε τη σκανδάλη (8 εικ. G).

### ΠΑΥΣΗ

Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF πιέζοντας το κουμπί από τη πλευρά με την ένδειξη "O" (σβστό). Όταν δεν εργάζεστε, σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αφού διαβάσετε προσεκτικά τους κανονισμούς ασφαλείας, τηρείστε ευσυνείδητα τις συμβουλές αυτές που θα σας επιτρέψουν να επιτύχετε το μέγιστο της απόδοσης του μηχανήματός σας. Προχωρήστε με ηρεμία. Μόνο αφού αποκτήσετε αρκετή εμπειρία θα καταφέρετε να εκμεταλλευτείτε απόλυτα τις δυνατότητες. Οι συνθήκες βερνικώματος που εξασφαλίζονται από τη συσκευή αυτή είναι ενός υψηλού όγκου αέρα που περιβάλλει τον εξερχόμενο ψεκασμό σε χαμηλή πίεση, αυτό συντελεί σε υψηλή αποτελεσματικότητα του βερνικώματος. Επιπλέον το ρεύμα αέρα ευνοεί τη μείωση των χρόνων ξήρανσης του υλικού κάλυψης. Το σχέδιο της εικ.Ε απεικονίζει τη σωστή θέση.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση αποφεύγετε να βουλώσετε τις εσοχές του καλύμματος φίλτρου (9 εικ.Α).**

### Προετοιμασία του αντικειμένου ή της επιφάνειας που θα δουλευτεί

Το αποτέλεσμα του ψεκασμού εξαρτάται από το πόσο καθαρή και λεία είναι η προς ψεκασμό επιφάνεια. Αφαιρέστε οποιοδήποτε ίχνος σκουριάς ή κρούστας του παλιού χρώματος και αν χρειαστεί λειάνετε τη με γυαλόχαρτο. Στοκάρτε όπου χρειάζεται για να καταστήσετε τις επιφάνειες ομοιογενείς. Διώξτε τη σκόνη από την επιφάνεια πριν την ψεκάσετε. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που υπάρχουν στον κομμάτι του βερνικίου σχετικά με τη δυνατότητα να περάσετε ένα στερεωτικό πριν ξεκινήσετε το βερνίκωμα για να έχετε ένα καλύτερο αποτέλεσμα και κυρίως μια εξοικονόμηση βερνικίου. Οι επιφάνειες που δεν πρέπει να ψεκάζονται καλύπτονται με ταινία ή εφημερίδα. Καλύψτε το δάπεδο με κουβέρτες.

### Προετοιμασία του υλικού για ψεκασμό

Αναδεύστε καλά το προϊόν πριν ανοίξετε το δοχείο. Το προς βερνίκωμα προϊόν πρέπει γενικά να αραιώνεται (σας προτεινουμε να κάνετε μια δοκιμή σε ένα μέρος του προϊόντος πριν το αραιώσετε όλο). Ακολουθήστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του προϊόντος για τον τύπο του διαλυτικού και την ποσότητα προσθήκης. Σε περίπτωση που ο κατασκευαστής δεν υποδεικνύει πως θα αραιώσετε το προϊόν και δεν προσδιορίζει ποιον τύπο διαλυτικού θα χρησιμοποιήσετε ζητήστε πληροφορίες στον προμηθευτή σας βερνικιών διευκρινίζοντας ότι το προϊόν θα εφαρμοστεί διαμέσου ενός πιστολιού HVLP (χαμηλής πίεσης και μεγάλου όγκου). Προσέξτε επιπλέον τα ακόλουθα σημεία. Για να διαπιστώσετε αν μια ουσία είναι πολύ υγρή ή πολύ πυκνή εισάγεται ο όρος του ιξώδους. Το ιξώδες συνεπώς θα είναι χαμηλό με ουσίες πολύ υγρές και υψηλό για τις πολύ πυκνές. Για να έχετε μια αίσθηση των τιμών ιξώδους με τις οποίες θα εφαρμόσετε τα βερνίκια, μπορείτε, απουσία συγκεκριμένων πληροφοριών επί του δοχείου του προϊόντος, να συμβουλευτείτε τον ακόλουθο πίνακα ΠΙΝ.1' ιξώδους. Γεμίστε το ρεζερβουάρ (1 εικ. G) του πιστολιού στο μέγιστο για 3/4 της χωρητικότητάς του. Αν χρειαστεί προσθέστε λίγο διαλυτικό αφού έχετε κάνει δοκιμές σε ένα χαρτόνι ή σε ένα καθρόνι.

ΠΙΝ.1

Υλικό κάλυψης	Ιξώδες (DIN-s)
Βερνίκια που περιέχουν ουσίες διαλυτές	15-30
Βερνίκια βάσης	25-30
Ουσίες στερεωτικές και εμποτισμού	μη αραιωμένες
Σμάλτα 2 συστατικών και βερνίκια λαδιού	20-35
Σμάλτα διαφανή	15-25
Βερνίκια υδατοδιαλυτά	20-25
Βερνίκια κάλυψης για οχήματα	20-25
Προστατευτικά ξύλου	μη αραιωμένα
Βαφές τοίχου	16-20

## Χρήση της συσκευής μέτρησης ιξώδους (13 εικ. Α)

Η μέτρηση του ιξώδους δίνεται σε δευτερόλεπτα. Ανακατέψτε το προϊόν με το διαλυτικό. Γεμίστε τη συσκευή μέτρησης ιξώδους (13 εικ.Α) με το προς ψεκασμό προϊόν μέχρι το χείλος και μετρήστε τα δευτερόλεπτα που απαιτούνται για την πλήρη έξοδο του υγρού από την κάτω οπή (εικ.Ι). Αυτή η περίοδος του χρόνου αποτελεί το ιξώδες εκφρασμένο σε δευτερόλεπτα -DIN (DIN-s). Προχωρήστε σε διαδοχικές μετρήσεις μέχρι να πετύχετε την προβλεπόμενη τιμή ιξώδους (DIN-s) για το συγκεκριμένο προϊόν.

**Ρύθμιση του πιστολιού ψεκασμού (εικ.G)**

Η συσκευή παρέχεται με ένα ακροφύσιο 3 mm (18-19 εικ.G ) για προϊόντα υψηλού ιξώδους. Αν αλλάξετε προσέξτε να ξεβιδώσετε τελείως τη βίδα (5 εικ. G), να πιέσετε στο μέγιστο τη σκανδάλη (8 εικ. G), έτσι που η βελόνα να μην παρεμποδίζει την αφαίρεση και την εγκατάσταση του εσωτερικού ακροφυσίου.

Μοντάρετε το ρεζερβουάρ (1 εικ.G) και κλείστε καλά. Για να επιλέξετε τον τύπο του επιθυμητού ψεκασμού (2 εικ.Η) ξεσφίξτε τον δακτύλιο ρύθμισης (3 εικ.G) και στρέψτε τη θέση του ακροφυσίου τύπου πεταλούδας (4 εικ.G) (εικ.Η). Αφού επιλέξετε τον τύπο επιθυμητού ψεκασμού, κλείστε τον δακτύλιο ρύθμισης (3 εικ.G). Οι οριζόντιοι κατακόρυφοι ψεκασμοί (HH-VV) συνιστώνται για τις μεγάλες επιφάνειες. Ο κυκλικός ψεκασμός (CC), αντίθετα, χρησιμοποιείται για τα μικρά αντικείμενα ή για τους δύσκολα προσβάσιμους χώρους (γωνίες, προεξοχές, κλπ.).

Για να εξαντληθεί όλη η ποσότητα του προϊόντος στο ρεζερβουάρ ρυθμίστε το σωλήνα ανόδου (12 εικ.G) ξεβιδώνοντας το παξιμάδι (14 εικ.G) και τοποθετώντας το στην πλέον κατάλληλη φορά ανάλογα με το αν η επιφάνεια για ψεκασμό είναι περισσότερο εκτεταμένη ή περισσότερο ανυψωμένη (εικ.L).

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διαδικασία ρύθμισης του πιστολιού ψεκασμού μην πιέζετε ποτέ τη σκανδάλη (8 εικ.G).**

**Ρύθμιση του ψεκασμού**

Με το μηχάνημα αναμμένο η παροχή του αέρα, που, διαμέσου του σωλήνα αέρα (6 εικ.Α) φτάνει στο πιστόλι ψεκασμού (7 εικ.Α), εξέρχεται συνεχώς από το ακροφύσιο τύπου πεταλούδας (4 εικ.G), το βερνίκι κνοπιοποιείται μόνο όταν πιέζετε τη σκανδάλη (8 εικ.G). Για να ρυθμίσετε τον ψεκασμό (1 εικ.Η) συνιστάται να ξεκινήσετε με τη βίδα ρύθμισης (5 εικ.G) τελείως κλειστή (στρέψτε δεξιόστροφα) ανοίξτε τελείως τη βίδα ρύθμισης αέρα (17 εικ.G αν υπάρχει) (ένδειξη "+" προς τα πάνω). Κρατώντας πατημένη τη σκανδάλη (8 εικ.G) ανοίξτε αργά τη βίδα ρύθμισης (5 εικ.G) μέχρι να ατμοποιηθεί η επιθυμητή ποσότητα βερνικίου.

### Τρόπος ψεκασμού

Τυλίξτε τον ιμάντα υποστήριξης (5 εικ.Α αν υπάρχει). Βγάλετε το πιστόλι από το υποστήριγμά του (8 εικ.Α) και στρέψτε το προς την επιφάνεια που θα καλυφθεί. Η κίνηση του πιστολιού πρέπει να ρυθμίζεται και να διατηρείται πάντα στην ίδια απόσταση και παράλληλη στην προς κατεργασία επιφάνεια. Προτείνεται μια απόσταση (3 εικ.Η) μεταξύ των 10 και των 30 cm ανάλογα με τη ρύθμιση και τον τύπο του χρησιμοποιούμενου βερνικίου. Είναι σημαντικό κυρίως να υψίσταται μια κίνηση πάντα παράλληλη στην επιφάνεια του αντικείμενου που δουλεύετε ώστε να επιτευχθεί μια ομοιογενής επιφάνεια. Μην κάνετε ποτέ μια περιστροφική κίνηση που θα μπορούσε να χαλάσει την ποιότητα του φινιρισματος, η μετατόπιση πρέπει να είναι οριζόντια αν ο ψεκασμός είναι κατακόρυφος VV (2 εικ.Η) ή κατακόρυφη αν ο ψεκασμός είναι οριζόντιος HH (2 εικ.Η). Ο κυκλικός ψεκασμός CC (2 εικ.Η) απαιτεί μια μεγαλύτερη απόσταση από το αντικείμενο που θα βερνικωθεί. Σας συμβουλεύουμε σε κάθε περίπτωση να κάνετε δοκιμές σε ένα χαρτόνι ή σε ένα καθρόνι πριν ξεκινήσετε το βερνίκωμα. Σε κάθε αντιστροφή να αφήνετε τη σκανδάλη (8 εικ.G) και να την ξαναπατάτε όταν ξεκινάει η κίνηση επιστροφής (4 εικ.Η), αυτό θα επιτρέψει, κυρίως για τις μεγάλες επίπεδες επιφάνειες, την αποφυγή σημαιδίων συνένωσης που οφείλονται σε ένα δεύτερο πέρασμα.

### Άλλες χρήσεις του στροβιλοσμπιστή

Συνδέοντας το ακροφύσιο φουσκώματος (14 εικ.Α αν υπάρχει) στο σωλήνα (6 εικ.Α) μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα ως συσκευή φουσκώματος ή ξεφουσκώματος για στρώματα ή άλλα αντικείμενα που φουσκώνουν.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα του μηχανήματος.**

- Να καθαρίζετε τακτικά και να φροντίζετε το μηχανήμα σας, έτσι θα εξασφαλίσετε μια άψογη αποτελεσματικότητα και μεγάλη διάρκεια ζωής του ίδιου.

### Καθαρισμός του πιστολιού

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο καθαρισμός του πιστολιού πρέπει να γίνεται ευσυνείδητα και σβασμα μετά τη χρήση. Αν το βερνίκι ξεραίνεται στο εσωτερικό του η διεργασία αυτή θα είναι δυσκολότερη, με κίνδυνο να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί πια.**

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες για τον καθαρισμό του πιστολιού. Να εκτελείτε τον καθαρισμό σε ένα χώρο αεριζόμενο καλά, να τηρείτε τους γενικούς και ηλεκτρικούς κανονισμούς ασφαλείας που απεικονίζονται προηγουμένως.**

Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Ξεμοντάρτε το ρεζερβουάρ (1 εικ.G) όντας βέβαιοι ότι όλο το υλικό κάλυψης που υπάρχει στο πιστόλι ρέει στο ρεζερβουάρ. Χύστε το υπόλοιπο βερνίκι στο δοχείο του και κλείστε το ερμητικά.

Εκκινήστε τον καθαρισμό από το ρεζερβουάρ (1 εικ.G) χύνοντας στο εσωτερικό του μια μικρή ποσότητα διαλυτικού κατάλληλου για τον τύπο του βερνικίου και με σημείο ανάφλεξης μεγαλύτερη των 21°C.

Κουνήστε το ρεζερβουάρ με το διαλυτικό μέσα για μερικά λεπτά εκκενώνοντας κατόπιν το ρεζερβουάρ, επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρις ότου το διαλυτικό βγει τελείως καθαρό. Καθαρίστε οποιοδήποτε ίχνος βερνικίου τόσο το εσωτερικό όσο και το εξωτερικό του ρεζερβουάρ.

Καθαρίστε τη φλάντζα (2 εικ.G) που βρίσκεται κάτω από το καπάκι του ρεζερβουάρ ελέγχοντας επίσης να μην έχει υποστεί βλάβη ή φθορά.

Για τον καθαρισμό των υπόλοιπων εξαρτημάτων του πιστολιού προχωρήστε όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια:

- 1) ξεβιδώστε τον δακτύλιο (3 εικ.G)
- 2) βγάλετε το ακροφύσιο τύπου πεταλούδας (4 εικ.G)
- 3) ξεβιδώστε τελείως τη βίδα ρύθμισης και βγάλετε τη (5 εικ.G)
- 4) βγάλετε το ελατήριο (6 εικ.G)
- 5) βγάλετε τη βελόνα (10 εικ.G): συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε εργαλεία. Αν η βελόνα δεν βγαίνει εύκολα, ξεβιδώστε το παξιμάδι συστοίχιας τοιμουχών (11 εικ.G)

**Προσοχή!** Αν για να βγάλετε τη βελόνα (10 εικ.G) ξεβιδώνετε το παξιμάδι συστοίχιας τοιμουχών (11 εικ.G) μη χάνετε το σύνολο των τοιμουχών (16 εικ.G).

**Προσοχή!** Μην καθαρίζετε ποτέ τα ακροφύσια και τις οπές για τον αέρα του πιστολιού

ψεκασμού (7 ει.Α) με μεταλλικά αιχμηρά αντικείμενα.

- 6) Ξεβιδώστε, με το κατάλληλο κλειδί, το εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ)  
7) αφαιρέστε την επίπεδη τσιμούχα (7 ει.Γ).

Τοποθετήστε όλα τα κομμάτια αυτά σε ένα κάδο για τον καθαρισμό και προχωρήστε στον καθαρισμό αυτών χρησιμοποιώντας καθαρό διαλυτικό (προτεινόμενο δυνατόν από τον κατασκευαστή του βερνικιού), και με τη βοήθεια ενός πινέλου.  
Καθαρίστε επίσης και τα εσωτερικά μέρη του πιστολιού και του σωλήνα ανόδου (12 ει.Γ).

Πριν ξαναμοντάρετε τα εξαρτήματα αυτά βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι στεγνά.

**Προσοχή!** Ξαναμοντάρετε τα προαναφερθέντα εξαρτήματα επαναλαμβάνοντας την ακολουθία συναρμολόγησης αντίστροφα.

Συστήνεται, κυρίως, το εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) να μονταριστεί πριν τη βελόνα (10 ει.Γ).

Συστήνεται κατά τη συναρμολόγηση να προσέξετε στην τσιμούχα (7 ει.Γ) όπου υπάρχουν 4 εγκοπές προσανατολισμού που βοηθάνε στην τοποθέτηση του ακροφυσίου τύπου πεταλούδας (4 ει.Γ), η σταθερή του θέση εξασφαλίζεται από μια προεξέχουσα γλωσσίδα στο κάτω μέρος του.

**Προσοχή!** Αν γλυχε ξεβιδώστε το παξιμάδι συστοιχίας τσιμουχών (11 ει.Γ) πριν το ξανακλείσετε βάλτε μια σταγόνα γράσου (η βελόνα πρέπει να κυλάει ελεύθερα).

**Προσοχή!** Για να αντικαταστήσετε τις φθαρμένες τσιμούχες (2 και 13 ει.Γ), κάντε ότι ακολούθει:

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (14 ει.Γ)
- αφαιρέστε το κάτω καπάκι (15 ει.Γ)
- αφαιρέστε τις τσιμούχες (2 και 13 ει.Γ)

**Προσοχή!** Ελέγξτε τη θέση της τσιμούχας (13 ει.Γ) πριν στερεώσετε το παξιμάδι (14 ει.Γ).

**Προσοχή!** Για λόγους ασφαλείας και καλής λειτουργίας το κλείσιμο στο ρεζερβουάρ δεν είναι τελείως ερμητικό. Μπορεί, ακόμη και αν το κλείσατε καλά, να διαπιστώσετε μια ελάχιστη διαφυγή αέρα.

#### Καθαρισμός σώματος μηχανήματος

Σβήστε τη συσκευή και διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία.  
Καθαρίστε το σώμα του μηχανήματος (10 ει.Α) τον σωλήνα αέρα (6 ει.Α) τη βάση πιστολιού (8 ει.Α) με μια μαλακή βούρσα ή ένα καθαρό πανί, ακόμη και υγρό. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες, μπορεί να καταστρέψετε ανεπανόρθωτα το μηχάνημα. Τα πλαστικά μέρη είναι ιδιαίτερα ευάλωτα σε χημικούς παράγοντες.

**Προσοχή!** Μη ψεκάζετε ή βρέχετε με νερό τη συσκευή.

#### Καθαρισμός και αντικατάσταση του φίλτρου

Ξεμοντάρετε το καπάκι φίλτρου (9 ει.Α) με ένα κατσαβίδι ενεργώντας στον εσωτερικό γάντζο (ει.Γ). Διαπιστώστε την καθαριότητα του φίλτρου (11 ει.Α) φυσώντας το ή πλένοντάς το με σαπούνι και αν χρειαστεί αντικαταστήστε το.

**Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αέρα.

Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες, να απευθυνόμαστε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Βλέπε 'ΠΙΝ.2'.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν το μηχάνημα δονείται ελέγξτε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν αφού εκτελέσετε τις επεμβάσεις που περιγράφονται παρακάτω το μηχάνημα δεν λειτουργεί ακόμη σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών από τις υποδεικνυόμενες, φέρτε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης. Να αναφέρετε πάντα στο μοντέλο μηχανήματος και στον αριθμό μητρώου που υπάρχουν στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών και στο συννημένο φύλλο.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, εκτελέστε έναν φροντισμένο καθαρισμό όλου του μηχανήματος και των εξαρτημάτων του (βλέπε παράγραφο συντήρησης), θα αποφύγετε έτσι το σχηματισμό ενδοχόμενης μούχλας εξασφαλίζοντας μια βέλτιστη λειτουργία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
- Τοποθετείτε το μηχάνημα μακριά από παιδιά, σε θέση σταθερή και ασφαλή και σε χώρο στεγνό, ήπιο και χωρίς σκόνη.
- Προστατεύετε το μηχάνημα από το άμεση έκθεση στο φως, διατηρείτε το κατά το δυνατόν στο σκοτάδι ή σε σκιά.
- Μην κλείνετε το μηχάνημα σε πλαστικούς σάκους, θα μπορούσε να σχηματιστεί υγρασία.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματα, κλπ. Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.

Τροποποιήσεις: Κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο στάνταρ της εποχής εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο παραγωγός διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης σε περίπτωση που επιφερθούν μεταβολές στο μηχάνημα.

## ΠΙΝ.2

Πρόβλημα	Αίτιο	Λύση
Αν το μηχάνημα δεν εκκινεί	Δεν έρχεται ρεύμα στον κινητήρα	Ελέγξτε αν ο διακόπτης ON/OFF είναι στη θέση "I" Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις Ελέγξτε την προέκταση ή αλλάξτε την πρίζα τροφοδοσίας Ελέγξτε τον γενικό διακόπτη του σπιτιού
	Εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) βουλωμένο	Καθαρίστε
	Σωλήνας ανόδου (12 ει.Γ) βουλωμένος	Καθαρίστε
Μη έξοδος του υλικού κάλυψης από την οπή του ακροφυσίου	Σωλήνας ανόδου (12 ει.Γ) βγαλμένος	Στερεώστε το σωλήνα
	Λειψή πίεση στο ρεζερβουάρ (1 ει.Γ)	Σφίξτε καλά το ρεζερβουάρ
	Βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ) πολύ βιδωμένη	Ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ)
	Εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) χαλαρό	Σφίξτε το εσωτερικό ακροφύσιο
Το υλικό κάλυψης στάζει από το ακροφύσιο	Εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) φθαρμένο	Αντικαταστήστε το ακροφύσιο
	Κατακρήση του, προς ψεκασμό υλικού στο εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) και στο ακροφύσιο τύπου πεταλούδας (4 ει.Γ)	Καθαρίστε
	Χαμηλή ατμοποίηση	Πολύ υψηλό ιξώδες του προς ψεκασμό προϊόντος Πολύ υψηλή ποσότητα του προς ψεκασμό προϊόντος Βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ) πολύ χαλαρή Εσωτερικό ακροφύσιο (9 ει.Γ) Φίλτρο (11 ει.Α) πολύ βρώμικο Λειψή πίεση στο ρεζερβουάρ (αρ.1 ει.Γ)
Διακυμάνσεις της εκτόξευσης κατά τον ψεκασμό	Το υλικό κάλυψης τελειώνει	Γεμίστε
	Σωλήνας ανόδου (12 ει.Γ) βουλωμένος	Καθαρίστε
	Φίλτρο (11 ει.Α) πολύ βρώμικο	Αντικαταστήστε
Το βερνίκι κολλάει στο προς βερνίκωμα αντικείμενο	Μπήκε πολύ υλικό κάλυψης	Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ)
	Προϊόν πολύ αραιωμένο	Προσθέστε προϊόν μη αραιωμένο
	Κίνηση πολύ αργή	Μετακινήστε το πιστόλι πιο γρήγορα
	Σκανδάλη πιστολιού (8 ει.Γ) παραμένει πατημένη σκανδάλη	Κατά την αντιστροφή της κίνησης αφήστε τη
Υπερβολική ατμοποίηση του υλικού κάλυψης (Overspray)	Παροχή του υλικού κάλυψης πολύ υψηλή	Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ)
	Υπερβολική εγγύτητα στην επιφάνεια αντικειμένου προς	Αυξήστε την απόσταση μεταξύ πιστολιού και βερνίκωμα
Ασθενής ή ακανόνιστη απόδοση του χρώματος	Βερνίκι λίγο αραιωμένο	Προσθέστε διαλύτη
	Ρύθμιση του ψεκασμού	Ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης (5 ει.Γ)
	Κίνηση πολύ γρήγορη	Μετακινήστε το πιστόλι πιο αργά
	Απόσταση από την προς ψεκασμό επιφάνεια πολύ αντικειμένου προς	Μειώστε την απόσταση μεταξύ πιστολιού και βερνίκωμα μεγάλη
	Χρώμα πολύ πυκνό	Διαπιστώστε το ιξώδες του προϊόντος
	Πιστόλι βουλωμένο	Προχωρήστε στον καθαρισμό του πιστολιού
	Σωλήνας αέρα (6 ει.Α) τρυπημένος ή σπασμένος	Αλλάξτε το σωλήνα
	Φίλτρο (11 ει.Α) βουλωμένο	Καθαρίστε ή ενδεχομένως αλλάξτε το φίλτρο
	Χρώμα κοκκώδες	Αν χρειαστεί διηθήστε το βερνίκι μέσω ενός φίλτρου ή ενός υφάσματος
Ρεζερβουάρ (1 ει.Γ) κακά κλεισμένο	Καθαρίστε την τσιμούχα (2 ει.Γ) και κλείστε το ρεζερβουάρ	